



České vydání

Právní předpisy

Ročník 63

28. února 2020

Obsah

II *Nelegislativní akty*

MEZINÁRODNÍ DOHODY

- ★ Nařízení Rady (EU) 2020/271 ze dne 20. února 2020 o rozdělení rybolovných práv na základě Protokolu o provádění Dohody o partnerství mezi Evropskou unií a Seychelskou republikou v oblasti udržitelného rybolovu (2020–2026) 1
- ★ Rozhodnutí Rady (EU) 2020/272 ze dne 20. února 2020 o podpisu jménem Evropské unie a prozatímním provádění Dohody o partnerství mezi Evropskou unií a Seychelskou republikou v oblasti udržitelného rybolovu a jejího prováděcího protokolu (2020–2026) 3
- ★ Dohoda o partnerství mezi Evropskou unií a Seychelskou republikou v oblasti udržitelného rybolovu 5

CS

Akty, jejichž název není vtištěn tučně, se vztahují ke každodennímu řízení záležitostí v zemědělství a obecně platí po omezenou dobu.

Názvy všech ostatních aktů jsou vtištěny tučně a předchází jim hvězdička.

II

(Nelegislativní akty)

MEZINÁRODNÍ DOHODY

NAŘÍZENÍ RADY (EU) 2020/271

ze dne 20. února 2020

o rozdělení rybolovných práv na základě Protokolu o provádění Dohody o partnerství mezi Evropskou unií a Seychelskou republikou v oblasti udržitelného rybolovu (2020–2026)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na čl. 43 odst. 3 této smlouvy,

s ohledem na návrh Evropské komise,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Dne 15. července 2019 zmocnila Rada Komisi k zahájení jednání se Seychelskou republikou (dále jen „Seychely“), aby uzavřela novou dohodu o partnerství mezi Evropskou unií a Seychelskou republikou v oblasti udržitelného rybolovu (dále jen „dohoda o partnerství“) a nový prováděcí protokol k této dohodě (dále jen „protokol“).
- (2) Jednání byla úspěšně uzavřena parafováním dohody o partnerství a protokolu dne 22. října 2019.
- (3) Dohoda o partnerství zrušuje stávající Dohodu o partnerství mezi Evropskou unií a Seychelami v odvětví rybolovu ⁽¹⁾, která vstoupila v platnost dne 2. listopadu 2007 na dobu šesti let a která byla automaticky prodloužena, a tudíž je i nadále v platnosti.
- (4) Nejnovější protokol, kterým se provádí Dohoda mezi Evropským společenstvím a Seychelskou republikou o partnerství v oblasti rybolovu ⁽²⁾, byl podepsán dne 18. prosince 2013 a prozatímně byl uplatňován od 18. ledna 2014. Jeho platnost vypršela dne 17. ledna 2020.
- (5) V souladu s rozhodnutím Rady (EU) 2020/272 ⁽³⁾ byla nová dohoda o partnerství a protokol podepsány dne 24. února 2020 s výhradou jejich pozdějšího uzavření.
- (6) Rybolovná práva stanovená v protokolu by měla být rozdělena mezi členské státy po celou dobu provádění protokolu.
- (7) Dohoda o partnerství a protokol by s ohledem na hospodářský význam, který souvisí s rybolovnými činnostmi Unie v seychelské rybolovné oblasti, a potřebu co nejvíce omezit přerušení těchto činností měly vstoupit v platnost co nejdříve.
- (8) Aby bylo možné pokračovat v rybolovných činnostech, bude protokol prozatímně prováděn ode dne podpisu. Toto nařízení by se tudíž mělo použít od téhož dne,

⁽¹⁾ Úř. věst. L 290, 20.10.2006, s. 2

⁽²⁾ Protokol, kterým se stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek podle Dohody o partnerství mezi Evropskou unií a Seychelskou republikou v odvětví rybolovu (Úř. věst. L 4, 9.1.2014, s. 3).

⁽³⁾ Rozhodnutí Rady (EU) 2020/272 ze dne 20. února 2020 o podpisu jménem Evropské unie a prozatímním provádění Dohody o partnerství mezi Evropskou unií a Seychelskou republikou v oblasti udržitelného rybolovu a jejího prováděcího protokolu (2020–2026) (viz strana 3 v tomto čísle Úředního věstníku).

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Rybolovná práva stanovená v Protokolu o provádění Dohody o partnerství mezi Evropskou unií a Seychelskou republikou v oblasti udržitelného rybolovu (2020-2026) (dále jen „protokol“) se mezi členské státy rozdělují takto:

a) plavidla lovcí tuňáky košelkovými nevodý:

| | | |
|------------|----|----------|
| Španělsko: | 22 | plavidel |
| Francie: | 16 | plavidel |
| Itálie: | 2 | plavidla |

b) plavidla pro povrchový rybolov na dlouhou lovnou šňůru:

| | | |
|--------------|---|-----------|
| Španělsko: | 2 | plavidla |
| Francie: | 4 | plavidla |
| Portugalsko: | 2 | plavidla. |

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost prvním dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Použije se od 24. února 2020.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 20. února 2020.

Za Radu
předsedkyně
B. DIVJAK

ROZHODNUTÍ RADY (EU) 2020/272**ze dne 20. února 2020****o podpisu jménem Evropské unie a prozatímním provádění Dohody o partnerství mezi Evropskou unií a Seychelskou republikou v oblasti udržitelného rybolovu a jejího prováděcího protokolu (2020–2026)**

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na článek 43 ve spojení s čl. 218 odst. 5 této smlouvy,

s ohledem na návrh Evropské komise,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Dne 15. července 2019 zmocnila Rada Komisi k zahájení jednání se Seychelskou republikou (dále jen „Seychely“), aby uzavřela novou dohodu o partnerství mezi Evropskou unií a Seychelskou republikou v oblasti udržitelného rybolovu (dále jen „dohoda o partnerství“) a nový prováděcí protokol k této dohodě (dále jen „protokol“).
- (2) Jednání byla úspěšně uzavřena parafováním dohody o partnerství a protokolu dne 22. října 2019.
- (3) Dohoda o partnerství zrušuje Dohodu o partnerství mezi Evropským společenstvím a Seychelskou republikou v odvětví rybolovu ⁽¹⁾, která vstoupila v platnost dne 2. listopadu 2007 na dobu šesti let a která byla automaticky prodloužena, a tudíž je i nadále v platnosti.
- (4) Nejnovější protokol, kterým se provádí Dohoda mezi Evropským společenstvím a Seychelskou republikou o partnerství v oblasti rybolovu ⁽²⁾, byl podepsán dne 18. prosince 2013 a prozatímně byl uplatňován od 18. ledna 2014. Jeho platnost vypršela dne 17. ledna 2020.
- (5) Cílem dohody o partnerství a protokolu je umožnit Unii a Seychelám užší spolupráci, která dále podpoří rozvoj politiky v oblasti udržitelného rybolovu, umožní odpovědné využívání rybolovných zdrojů v rybolovné oblasti Seychel a v Indickém oceánu a zároveň přispěje k podpoře důstojných pracovních podmínek v rybolovných činnostech.
- (6) Dohoda o partnerství a protokol by s ohledem na hospodářský význam, který souvisí s rybolovnými činnostmi Unie v seychelské rybolovné oblasti, a potřebu co nejvíce omezit přerušení těchto činností měly vstoupit v platnost co nejdříve.
- (7) Aby bylo možné pokračovat v rybolovných činnostech plavidel Unie, měly by se dohoda o partnerství a protokol prozatímně provádět od jejich podpisu.
- (8) Dohoda o partnerství a protokol by měly být podepsány a prozatímně prováděny až do dokončení postupů nezbytných pro jejich vstup v platnost,

⁽¹⁾ Úř. věst. L 290, 20.10.2006, s. 2.

⁽²⁾ Protokol, kterým se stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek podle Dohody o partnerství mezi Evropskou unií a Seychelskou republikou v odvětví rybolovu (Úř. věst. L 4, 9.1.2014, s. 3).

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Podpis Dohody o partnerství mezi Evropskou unií a Seychelskou republikou v oblasti udržitelného rybolovu (dále jen „dohoda o partnerství“) a Protokolu o provádění Dohody o partnerství mezi Evropskou unií a Seychelskou republikou v oblasti udržitelného rybolovu (2020–2026) (dále jen „protokol“) se jménem Unie schvalují s výhradou uzavření těchto aktů ⁽³⁾. Znění dohody o partnerství a protokolu se připojují k tomuto rozhodnutí.

Článek 2

Předseda Rady je oprávněn jmenovat osobu nebo osoby zmocněné podepsat dohodu o partnerství a protokol jménem Unie.

Článek 3

Dohoda o partnerství a protokol se prozatímně provádí ode dne podpisu ⁽⁴⁾ až do dokončení postupů nezbytných pro jejich vstup v platnost.

Článek 4

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem přijetí.

V Bruselu dne 20. února 2020.

Za Radu
předsedkyně
B. DIVJAK

⁽³⁾ Viz strana 5 v tomto číslem Úředního věstníku.

⁽⁴⁾ Den, od kterého budou dohoda o partnerství a protokol prozatímně prováděny, zveřejní generální sekretariát Rady v *Úředním věstníku Evropské unie*.

**DOHODA O PARTNERSTVÍ MEZI EVROPSKOU UNIÍ A SEYCHELSKOU REPUBLIKOU V
OBLASTI UDRŽITELNÉHO RYBOLOVU**

EVROPSKÁ UNIE, dále jen „Unie“,

a

SEYCHELSKÁ REPUBLIKA, dále jen „Seychely“,

obě dále jen „strany“,

VZHLEDEM k úzké spolupráci mezi Unií a Seychelami, zejména v rámci Dohody o partnerství mezi členy skupiny afrických, karibských a tichomořských států na jedné straně a Evropským společenstvím a jeho členskými státy na straně druhé, v platném znění ⁽¹⁾ (dále jen „dohoda z Cotonou“), a vzhledem k jejich společnému přání tento vztah posílit,

S OHLEDEM NA Úmluvu Organizace spojených národů o mořském právu ze dne 10. prosince 1982 (UNCLOS) a Dohodu o provedení ustanovení Úmluvy Organizace spojených národů o mořském právu ze dne 10. prosince 1982 o zachování a řízení tažných populací ryb a vysoce stěhovavých rybích populací z roku 1995,

UVĚDOMUJÍCE SI důležitost zásad stanovených kodexem chování pro zodpovědný rybolov, který byl přijat na konferenci Organizace pro výživu a zemědělství (FAO) v roce 1995, a dohody FAO o opatřeních přístavních států k předcházení, potírání a odstranění nezákonného, nehlášeného a neregulovaného rybolovu a ROZHODNUTY přijmout nezbytná opatření k jejich provádění,

ROZHODNUTY uplatňovat usnesení a doporučení přijatá Komisí pro tuňáky Indického oceánu (IOTC) a jinými příslušnými regionálními organizacemi,

ROZHODNUTY spolupracovat ve společném zájmu na podpoře zavádění odpovědného rybolovu, a zajistit tak dlouhodobé zachování a udržitelné využívání biologických mořských zdrojů,

PŘESVĚDČENY, že taková spolupráce musí mít formu iniciativ a opatření, které, ať přijímány společně, či každou stranou samostatně, se vzájemně doplňují, jsou v souladu s politikami a zaručují součinnost společného úsilí,

ROZHODNUTY nadále vést za tímto účelem dialog o politice Seychel v odvětví rybolovu a určit vhodné prostředky pro zaručení účinného provádění této politiky a účasti hospodářských subjektů a občanské společnosti v tomto procesu,

PŘEJÍCE SI stanovit pravidla a podmínky pro rybolovné činnosti rybářských plavidel Unie v seychelských vodách, jakož i pravidla a podmínky týkající se podpory Unie pro rozvoj udržitelného zodpovědného rybolovu v těchto vodách,

PŘEJÍCE SI uplatňovat zásadu nediskriminace vůči všem zahraničním rybářským plavidlům provádějícím rybolovnou činnost v seychelské rybolovné oblasti, která mají stejné vlastnosti a zaměřují se na tytéž druhy, na které se vztahuje tato dohoda a její prováděcí protokol,

ROZHODNUTY zavést mezi oběma stranami užší hospodářskou spolupráci v odvětví rybolovného průmyslu a v souvisejících činnostech přispívající k modré ekonomice,

⁽¹⁾ Úř. věst. ES L 317, 15.12.2000, s. 3.

SE DOHODLY TAKTO:

Článek 1

Oblast působnosti

Tato dohoda stanoví zásady, pravidla a postupy pro:

- hospodářskou, finanční, technickou a vědeckou spolupráci v oblasti rybolovu s cílem podporovat udržitelný rybolov v seychelské rybolovné oblasti, aby bylo zaručeno zachování a udržitelné využívání rybolovných zdrojů a byl zajištěn rozvoj seychelského odvětví rybolovu,
- podmínky přístupu plavidel Unie do seychelské rybolovné oblasti,
- spolupráci v oblasti opatření pro řízení, kontrolu a dohled v seychelské rybolovné oblasti s cílem zajistit dodržování výše uvedených pravidel a podmínek, účinnost opatření pro zachování a udržitelné využívání populací ryb a řízení rybolovných činností a předcházet nezákonnému, nehlášenému a neregulovanému rybolovu,
- partnerství mezi hospodářskými subjekty zaměřená na rozvoj hospodářských činností v oblasti rybolovu a souvisejících činností ve společném zájmu.

Článek 2

Definice

Pro účely této dohody se rozumí:

- a) „seychelskými orgány“ Ministerstvo pro rybolov;
- b) „orgány Unie“ Evropská komise;
- c) „dohodou“ tato dohoda, její prováděcí protokol a jeho příloha a dodatky;
- d) „smíšeným výborem“ výbor složený ze zástupců Unie a Seychel, jehož funkce jsou popsány v článku 12 této dohody;
- e) „seychelskou rybolovnou oblastí“ část vod pod svrchovaností nebo jurisdikcí Seychel podle zákona o námořních oblastech a ostatních platných právních předpisů Seychel, v níž Seychely opravňují plavidla Unie k provozování rybolovných činností;
- f) „udržitelným rybolovem“ rybolov v souladu s cíli a zásadami stanovenými v kodexu chování pro zodpovědný rybolov přijatém na konferenci FAO v roce 1995;
- g) „rybolovnou činností“ vyhledávání ryb, kladení, vlečení, vytahování lovného zařízení, přijímání úlovku na palubu, zpracování na palubě, přemísťování, umístování do klecí, výkrm a vykládka ryb a produktů rybolovu;
- h) „plavidlem Unie“ rybářské plavidlo plující pod vlajkou některého z členských států Unie a registrované v Unii;
- i) „rybářským plavidlem“ jakékoli plavidlo vybavené pro účely obchodního využívání živých mořských zdrojů;
- j) „podpůrným plavidlem“ jakékoli plavidlo Unie poskytující pomoc rybářským plavidlům, které není vybaveno pro lov ryb a není používáno pro překládku;
- k) „společným podnikem“ obchodní společnost založená na Seychelách majiteli plavidel nebo vnitrostátními podniky stran s cílem provozovat rybolovné nebo související činnosti;
- l) „vykládka“ má stejný význam jako v kontextu Komise pro tuňáky Indického oceánu;
- m) „překládka“ má stejný význam jako v kontextu Komise pro tuňáky Indického oceánu.

Článek 3

Zásady a cíle provádění této dohody

1. Strany se zavazují, že budou podporovat udržitelný rybolov v seychelské rybolovné oblasti na základě principu nediskriminace mezi různými loďstvy, která v této rybolovné oblasti provozují rybolov, aniž by byly dotčeny dohody uzavřené mezi rozvojovými zeměmi v této zeměpisné oblasti, včetně vzájemných dohod v oblasti rybolovu.
2. Seychelské orgány se zavazují, že neposkytnou příznivější podmínky než ty, které jsou poskytovány podle této dohody, jiným zahraničním loďstvům působícím v seychelské rybolovné oblasti, která mají tytéž charakteristiky a zaměřují se na tytéž druhy, na které se vztahuje tato dohoda a její prováděcí protokol. Tyto dotčené podmínky se vztahují na zachování a udržitelné využívání, rozvoj a řízení zdrojů, finanční ujednání, poplatky a práva týkající se vydávání oprávnění k rybolovu a příslušná technická opatření. Seychelské orgány se zavazují, že případně poskytnou přiměřený podíl z přebytku živých mořských zdrojů loďstvu Unie.
3. V zájmu transparentnosti se Seychely zavazují zveřejnit a poskytnout informace o jakékoli dohodě, která opravňuje zahraniční plavidla k rybolovu v seychelské rybolovné oblasti, a o výsledné intenzitě rybolovu, zejména o počtu vydaných oprávnění k rybolovu a o úlovcích, které byly nahlášeny.
4. Strany se dohodly, že plavidla Unie budou lovit pouze přebytky přípustného odlovu, jak je stanoveno v čl. 62 odst. 2 a 3 úmluvy UNCLOS, které jsou určeny jasným a transparentním způsobem na základě dostupných a relevantních vědeckých doporučení a informací vyměněných mezi stranami ohledně celkové intenzity rybolovu příslušných populací všech loďstev působících v rybolovné oblasti.
5. Strany dodržují opatření pro zachování a řízení zdrojů přijatá příslušnými regionálními organizacemi pro řízení rybolovu, a zejména Komisí pro tuňáky Indického oceánu, a to s řádným přihlédnutím k regionálním vědeckým hodnocením.
6. Strany se zavazují provádět dohodu v souladu s článkem 9 dohody z Cotonou o podstatných prvcích týkajících se lidských práv, demokratických zásad a právního státu a základních prvcích týkajících se řádné správy věcí veřejných.
7. Strany spolupracují s cílem přispět k provádění politiky v odvětví rybolovu Seychel prostřednictvím cílené podpory podle článku 8 této dohody a příslušných ustanovení jejího prováděcího protokolu a za tímto účelem vedou politický dialog o nezbytných opatřeních.
8. Strany rovněž spolupracují při společném nebo jednostranném provádění hodnocení *ex-ante*, průběžných hodnocení a hodnocení *ex-post*, pokud jde o opatření, programy a činnosti prováděné na základě ustanovení této dohody.
9. Strany se zavazují, že zajistí provádění této dohody v souladu se zásadami transparentnosti a řádného řízení hospodářských a sociálních záležitostí.
10. Konkrétně zaměstnávání seychelských námořníků na plavidlech Unie se řídí Deklarací Mezinárodní organizace práce (MOP) o základních principech a právech v práci, která se použije na příslušné smlouvy a obecné podmínky zaměstnávání, a dále příslušnými úmluvami MOP a právními předpisy Seychel. Zejména se to týká svobody sdružování a faktického uznávání práva na kolektivní vyjednávání, jakož i odstranění diskriminace v zaměstnání a povolání a životních a pracovních podmínek na palubě rybářských plavidel Unie.
11. Před přijetím jakéhokoli rozhodnutí, které by mohlo ovlivnit činnosti plavidel Unie podle této dohody, se strany vzájemně konzultují.

Článek 4

Údaje a spolupráce ve vědecké oblasti

1. Strany podporují vědeckou spolupráci s cílem pravidelně posuzovat stav rybích populací v seychelské rybolovné oblasti ve spolupráci s regionálními a subregionálními vědeckými subjekty.

2. Během doby provádění této dohody Unie a Seychely spolupracují při sledování stavu rybolovných zdrojů v seychelské rybolovné oblasti a podporují činnost Komise pro tuňáky Indického oceánu (IOTC) v oblasti hodnocení.
3. Na základě nejlepšího dostupného vědeckého poradenství vedou strany vzájemné konzultace ve smíšeném výboru a v případě potřeby přijmou po vzájemné dohodě opatření k zajištění udržitelného řízení rybolovných zdrojů.
4. Strany se zavazují spolupracovat při získávání, ověřování, analýze a předávání vědeckých údajů v souladu s požadavky Komise pro tuňáky Indického oceánu.
5. Strany se zavazují vést vzájemné konzultace, a to buď přímo, nebo v rámci Komise pro tuňáky Indického oceánu (IOTC), s cílem posílit řízení a zachování živých mořských zdrojů v Indickém oceánu a v seychelské rybolovné oblasti a spolupracovat na příslušném vědeckém výzkumu.

Článek 5

Ustanovení o výlučnosti

1. Seychelské orgány udělí plavidlům Unie rybolovná práva k provozování rybolovných činností v seychelské rybolovné oblasti v souladu s touto dohodou a jejím prováděcím protokolem.
2. Plavidla Unie mohou provozovat rybolovné činnosti v seychelské rybolovné oblasti, na kterou se vztahuje tato dohoda, pouze v případě, že jsou držiteli oprávnění k rybolovu (vymezeného jako „licence“ podle seychelských právních předpisů) vydaného podle této dohody. Veškeré rybolovné činnosti, na které se tato dohoda nevztahuje, jsou zakázány.
3. Seychelské orgány vydají oprávnění k rybolovu plavidlům Unie výlučně na základě této dohody.

Článek 6

Oprávnění k rybolovu

1. Postup pro získání oprávnění k rybolovu pro plavidlo Unie, referenční úlovek plavidla, příslušné poplatky a způsob platby, který mají majitelé plavidla použít, jsou stanoveny v prováděcím protokolu k této dohodě.
2. Strany zajistí řádné provádění těchto podmínek a ujednání prostřednictvím vhodné správní spolupráce mezi svými příslušnými orgány.

Článek 7

Rozhodné právo

1. Na rybolovné činnosti upravené touto dohodou se vztahují platné právní a správní předpisy Seychel, pokud dohoda nebo její prováděcí protokol nestanoví jinak, v souladu se zásadami mezinárodního práva. Seychelské orgány informují orgány Unie o veškerých významných změnách seychelských právních a správních předpisů.
2. Aniž jsou dotčeny povinnosti státu vlajky u plavidel Unie, přejímají Seychely odpovědnost za účinné provádění ustanovení prováděcího protokolu k této dohodě týkajících se sledování a kontroly rybolovu a dohledu nad ním. Plavidla Unie spolupracují se seychelskými orgány odpovědnými za provádění sledování, kontroly a dohledu.
3. Unie se zavazuje přijmout veškerá možná a nezbytná opatření k zajištění toho, aby její plavidla dodržovala tuto dohodu a právní předpisy Seychel, kterými se řídí rybolov v seychelské rybolovné oblasti.
4. Orgány Unie neprodleně informují seychelské orgány o veškerých změnách právních předpisů Unie s možným dopadem na činnosti plavidel Unie podle této dohody.

Článek 8

Finanční příspěvek

1. Unie vyplatí Seychelám finanční příspěvek podle podmínek stanovených v prováděcím protokolu k této dohodě. Tento příspěvek se skládá ze dvou souvisejících prvků, kterými jsou:
 - a) přístup do seychelské rybolovné oblasti a k seychelským rybolovným zdrojům, aniž jsou dotčeny náklady na přístup majitelů plavidel a
 - b) finanční pomoc Unie k posílení politiky zodpovědného rybolovu a udržitelného využívání rybolovných zdrojů v seychelských vodách.
2. Složka finančního příspěvku týkající se odvětvové podpory podle odst. 1 písm. b) nezávisí na platbách souvisejících s náklady na přístup a stanovuje se a řídí s ohledem na cíle určené vzájemnou dohodou stran v souladu s prováděcím protokolem k této dohodě, kterých má být dosaženo v rámci seychelské politiky v odvětví rybolovu a ročního a víceletého programu jejího provádění.
3. Finanční příspěvek poskytovaný Uní se vyplácí každoročně v souladu s prováděcím protokolem k této dohodě a podle této dohody:
 - a) smíšený výbor může výši příspěvku podle odst. 1 písm. a) revidovat, pokud jde o:
 - i) mimořádné okolnosti, které brání rybolovným činnostem v seychelské rybolovné oblasti, s výjimkou přírodních živlů;
 - ii) omezení rybolovných práv udělených plavidlům Unie, k němuž dojde po vzájemné dohodě stran za účelem řízení dotčených populací, pokud je to na základě nejlepších dostupných vědeckých doporučení považováno za nezbytné pro zachování a udržitelné využívání zdrojů;
 - iii) zvýšení rybolovných práv udělených plavidlům Unie, k němuž dojde na základě společné dohody, pokud to podle nejlepších dostupných vědeckých doporučení stav zdrojů umožňuje.
 - b) výši příspěvku uvedeného v odst. 1 písm. b) lze revidovat v důsledku přehodnocení podmínek finančního příspěvku na provádění politiky Seychel v odvětví rybolovu, odůvodňují-li to konkrétní výsledky ročního a víceletého programu, které obě strany zjistily;
 - c) příspěvek podle odstavce 1 může být pozastaven na základě použití článku 16 nebo článku 17 této dohody.

Článek 9

Regionální spolupráce

Strany usilují o pravidelné vzájemné konzultace v rámci Komise pro tuňáky Indického oceánu a jiných příslušných regionálních organizací, kterých jsou členem, aby projednávaly a dle potřeby koordinovaly příslušná rozhodnutí včetně možnosti předkládat těmto organizacím společné návrhy.

Článek 10

Podpora spolupráce

1. Strany podporují hospodářskou, obchodní, vědeckou a technickou spolupráci v odvětví rybolovu a souvisejících odvětvích. Provádějí vzájemné konzultace s cílem koordinovat různá opatření, která mohou být za tímto účelem přijata.
2. Strany podporují výměnu informací o způsobech rybolovu a lovných zařízeních, způsobech zachování a průmyslovém zpracování produktů rybolovu.
3. Strany usilují o vytvoření příznivých podmínek pro podporu vztahů mezi podniky obou stran v technické, hospodářské a obchodní oblasti tím, že podporují vytváření příznivého prostředí pro rozvoj obchodu a investic.

4. Strany spolupracují s cílem podpořit vykládku úlovků z plavidel Unie působících v seychelské rybolovné oblasti. Plavidla Unie si podle možnosti na Seychelách opatřují všechny dodávky a služby potřebné pro jejich provoz.
5. Strany zejména podporují zakládání společných podniků ve společném zájmu. Zakládání společných podniků na Seychelách a převod plavidel Unie do společných podniků musí systematicky dodržovat právní předpisy Seychel a Unie.
6. Strany podporují budování lidských a institucionálních kapacit v odvětví rybolovu s cílem zlepšit rozvoj dovedností a posílit kapacity v oblasti odborné přípravy a přispět tak k udržitelné rybolovné činnosti na Seychelách a k rozvoji modré ekonomiky.

Článek 11

Spolupráce v oblasti sledování, kontroly a dohledu a při boji proti nezákonnému, nehlášenému a neregulovanému rybolovu

1. Strany se zavazují spolupracovat při boji proti nezákonnému, nehlášenému a neregulovanému rybolovu za účelem provádění zodpovědného a udržitelného rybolovu.
2. Na základě konzultací ve smíšeném výboru se strany mohou dohodnout, že budou spolupracovat a na plavidlech Unie provádět společné kontrolní programy na základě rizik, aby tak posílily provádění ustanovení prováděcího protokolu k této dohodě týkajících se sledování a kontroly rybolovu a dohledu nad ním a souvisejících nápravných opatření.

Článek 12

Smíšený výbor

1. Zřizuje se smíšený výbor složený ze zástupců Unie a Seychel, který bude sledovat provádění této dohody.
2. Smíšený výbor plní následující funkce a dle potřeby přijímá rozhodnutí o:
 - a) sledování plnění, zajišťování výkladu a provádění této dohody a prováděcího protokolu k ní, včetně definování ročního a víceletého programování podle čl. 8 odst. 2 této dohody a hodnocení jeho provádění;
 - b) zajišťování nezbytné vazby ohledně otázek společného zájmu v oblasti rybolovu, včetně statistické analýzy údajů o úlovcích;
 - c) slouží jako fórum pro smírné řešení sporů ohledně výkladu nebo provádění dohody;
 - d) plní jakékoli jiné funkce, jež strany případně vymezí vzájemnou dohodou.
3. Kromě toho může smíšený výbor přijmout změny prováděcího protokolu k této dohodě, zejména pokud jde o:
 - a) přezkum rybolovných práv v případě potřeby, potažmo výše příslušného finančního příspěvku;
 - b) postupy odvětvové podpory;
 - c) podmínky, za nichž plavidla Unie provozují své rybolovné činnosti.
4. Smíšený výbor vykonává své funkce v souladu s cíli této dohody.
5. Smíšený výbor zasedá nejméně jednou ročně střídavě na území Unie a Seychel a předsedá mu strana, jež zasedání pořádá. Na žádost kterékoli ze stran se uskuteční mimořádné zasedání.
6. Smíšený výbor může v naléhavých případech přijímat rozhodnutí prostřednictvím výměny dopisů.

Článek 13

Zeměpisná působnost dohody

Tato dohoda se použije jednak na území, na něž se vztahuje Smlouva o fungování Evropské unie za podmínek stanovených v této smlouvě, a jednak na území Seychel.

Článek 14

Doba použitelnosti

Tato dohoda se použije po dobu šesti let od prvního dne jejího prozatímního provádění. Není-li vypovězena podle článku 17, automaticky se prodlužuje o další šestiletá období.

Článek 15

Prozatímní provádění

Tato dohoda se prozatímně provádí ode dne podpisu stranami.

Článek 16

Pozastavení

1. Na podnět kterékoli ze stran lze provádění této dohody pozastavit v případě:
 - a) výskytu okolností (jiné než přírodní živly), které se vymykají přiměřené kontrole jedné ze stran a jejichž povaha brání provozování rybolovných činností v seychelské rybolovné oblasti;
 - b) vzniku závažného a nevyřešeného sporu mezi stranami ohledně výkladu této dohody či jejího plnění;
 - c) kdy jedna ze stran konstatuje porušení podstatných a základních zásad týkajících se lidských práv stanovených v článku 9 dohody z Cotonou, a to na základě postupu stanoveného v článcích 8 a 96 uvedené dohody.
2. Strana, která si přeje provádění této dohody pozastavit, oznámí tuto skutečnost druhé straně písemně a toto pozastavení nabývá účinku tři měsíce po obdržení takového oznámení. Na základě obdržení oznámení zahájí strany konzultace ve smíšeném výboru s cílem nalézt v přiměřené lhůtě smírné řešení sporu.
3. Jakmile je tohoto řešení dosaženo, pokračuje se v provádění dohody, a není-li dohodnuto jinak, částka finančního příspěvku podle článku 8 se přiměřeně *a pro rata temporis* sníží podle doby, během níž bylo provádění dohody pozastaveno.

Článek 17

Vypovězení

1. Tuto dohodu může kterákoli ze stran vypovědět v těchto případech:
 - a) výskytu okolností (jiné než přírodní živly), které se vymykají přiměřené kontrole jedné ze stran a jejichž povaha brání provozování rybolovných činností v seychelské rybolovné oblasti;
 - b) poklesu nebo zhoršení stavu dotčených populací ryb zjištěnému na základě nejlepších dostupných nezávislých a důvěryhodných vědeckých doporučení, která obě strany schválí;
 - c) významného snížení úrovně využívání rybolovných práv udělených plavidlům Unie;
 - d) závažného porušení závazků přijatých stranami v oblasti boje proti nezákonnému, nehlášenému a neregulovanému rybolovu;
 - e) jakékoli jiné okolnosti, která představuje porušení dohody jednou ze stran.

2. Vypovězení dohody oznámí kterákoli strana druhé straně písemně a toto vypovězení nabývá účinku šest měsíců po obdržení oznámení, ledaže se strany po vzájemné dohodě rozhodnou tuto lhůtu prodloužit. Po takovém oznámení o vypovězení dohody zahájí strany prostřednictvím smíšeného výboru konzultace s cílem nalézt v přiměřené lhůtě smírné řešení svého sporu.

3. V případě vypovězení této dohody se vyplácení částky finančního příspěvku podle článku 8 v roce, v němž nabylo ukončení dohody účinku, přiměřeně a *pro rata temporis* sníží.

Článek 18

Zrušení

Dohoda mezi Evropským společenstvím a Seychelskou republikou o partnerství v odvětví rybolovu ^(?), která vstoupila v platnost v listopadu 2007, se zrušuje.

Článek 19

Vstup v platnost

Tato dohoda vstupuje v platnost poté, co se obě strany vzájemně informují o dokončení svých vnitřních postupů potřebných k tomuto účelu.

Článek 20

Závazná znění

Tato dohoda je sepsána ve dvou vyhotoveních v jazyce anglickém, bulharském, českém, dánském, estonském, finském, francouzském, chorvatském, irském, italském, litevském, lotyšském, maďarském, maltském, německém, nizozemském, polském, portugalském, rumunském, řeckém, slovenském, slovinském, španělském a švédském, přičemž všechna znění mají stejnou platnost.

(?) Úř. věst. EU L 290, 10.10.2006, s. 2.

Съставено в Брюксел на двадесет и четвърти февруари две хиляди и двадесета година.

Hecho en Bruselas, el veinticuatro de febrero de dos mil veinte.

V Bruselu dne dvacátého čtvrtého února dva tisíce dvacet.

Udfærdiget i Bruxelles den fireogtyvende februar to tusind og tyve.

Geschehen zu Brüssel am vierundzwanzigsten Februar zweitausendzwanzig.

Kahe tuhande kahekümnenda aasta veebruarikuu kahekümne neljandal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι τέσσερις Φεβρουαρίου δύο χιλιάδες είκοσι.

Done at Brussels on the twenty-fourth day of February in the year two thousand and twenty.

Fait à Bruxelles, le vingt-quatre février deux mille vingt.

Sastavljeno u Bruxellesu dvadeset četvrtog veljače godine dvije tisuće dvadesete.

Fatto a Bruxelles, addì ventiquattro febbraio duemilaventi.

Briselē, divi tūkstoši divdesmitā gada divdesmit ceturtajā februārī.

Priimta du tūkstančiai dvidešimtų metų vasario dvidešimt ketvirtą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-husznadik év február havának huszonnegyedik napján.

Magħmul fi Brussell, fl-erbgha u għoxrin jum ta' Frar fis-sena elfejn u għoxrin.

Gedaan te Brussel, vierentwintig februari tweeduizend twintig.

Sporządzono w Brukseli dnia dwudziestego czwartego lutego roku dwa tysiące dwudziestego.

Feito em Bruxelas, em vinte e quatro de fevereiro de dois mil e vinte.

Întocmit la Bruxelles la douăzeci și patru februarie două mii douăzeci.

V Bruseli dvadsiateho štvrtého februára dvetisícdvadsať.

V Bruslju, dne štiriindvajsetega februarja leta dva tisoč dvajset.


Tehty Brysselissä kahdentenakymmenentenäneljäntenä päivänä helmikuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentä.

Som skedde i Bryssel den tjugofjärde februari år tjugohundratjugo.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Za Evropsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen



За Република Сейшели
Por la República de Seychelles
Za Seychelskou republiku
For Republikken Seychellerne
Für die Republik Seychellen
Seišelli Vabariigi nimel
Για τη Δημοκρατία των Σεϋχελλών
For the Republic of Seychelles
Pour la République des Seychelles
Za Republiku Sejšele
Per la Repubblica delle Seychelles
Seišelu Republikas vārdā –
Seišelių Respublikos vardu
A Seychelle Köztársaság részéről
Għar-Repubblika tas-Seychelles
Voor de Republiek der Seychellen
W imieniu Republiki Seszeli
Pela República das Seicheles
Pentru Republica Seychelles
Za Seychelskú republiku
Za Republiko Sejšeli
Seychellien tasavallan puolesta
För Republiken Seychellerna



**PROTOKOL O PROVÁDĚNÍ DOHODY O PARTNERSTVÍ MEZI EVROPSKOU UNIÍ
A SEYCHELSKOU REPUBLIKOU V OBLASTI UDRŽITELNÉHO RYBOLOVU (2020–2026)**

Článek 1

Cíl

Účelem tohoto protokolu je provádět ustanovení Dohody o partnerství mezi Evropskou unií (dále jen „Unie“) a Seychelskou republikou (dále jen „Seychely“) v oblasti udržitelného rybolovu (dále jen „dohoda“). Tento protokol obsahuje přílohu a její dodatky.

Článek 2

Doba použitelnosti a rybolovná práva

1. Rybolovná práva přiznaná podle článku 5 dohody na dobu šesti let ode dne zahájení prozatímního provádění tohoto protokolu jsou následující:

- a) 40 plavidel lovících tuňáky košelkovými nevodami;
- b) 8 plavidel pro povrchový rybolov na dlouhou lovnou šňůru;

podpůrná plavidla jsou povolena s výhradou podmínek stanovených v příloze a v souladu s příslušnými usneseními Komise pro tuňáky Indického oceánu.

2. Rybolovná práva se týkají výhradně vysoce stěhovavých druhů vyjmenovaných v příloze 1 Úmluvy Organizace spojených národů o mořském právu (UNCLOS), vyjma:

- žraloků čeledí *Alopiidae* a *Sphyrnidae*,
- žraloků druhu *Cetorhinus maximus*, *Rhincodon typus*, *Carcharodon carcharias*, *Carcharhinus falciformis* a *Carcharhinus longimarus* a
- veškerých ostatních druhů chráněných nebo zakázaných podle právních předpisů Seychel, rámce Komise pro tuňáky Indického oceánu nebo jiných mezinárodních dohod.

3. Odstavec 1 tohoto článku se použije s výhradou ustanovení článků 6 a 7.

4. Podle článku 5 dohody mohou plavidla Unie provozovat rybolovné činnosti v seychelské rybolovné oblasti pouze v případě, že mají oprávnění k rybolovu vydané podle tohoto protokolu v souladu s jeho přílohou.

Článek 3

Finanční příspěvek

1. Za celou dobu použitelnosti tohoto protokolu činí celková odhadovaná hodnota vyplývající z protokolu 58 200 000 EUR, což odpovídá 9 700 000 EUR ročně. Tato celková částka se člení takto:

- částka 31 800 000 EUR, která odpovídá finančnímu příspěvku Unie podle článku 8 dohody,
- částka 26 400 000 EUR, která odpovídá odhadované hodnotě poplatků placených majiteli plavidel včetně zálohových plateb, poplatků za tunu ulovených ryb a zvláštního příspěvku na řízení životního prostředí a pozorování mořských ekosystémů v seychelských vodách.

2. Celkový finanční příspěvek hrazený Unií obsahuje:

- a) roční částku za přístup do seychelské rybolovné oblasti ve výši 2 500 000 EUR odpovídající referenčnímu množství 50 000 tun za rok a
- b) zvláštní částku 2 800 000 EUR ročně na podporu a provádění odvětvové rybářské a námořní politiky Seychel.

3. Odstavec 2 tohoto článku se použije s výhradou článků 4, 6, 7 a 8.
4. Celkovou částku podle odst. 2 písm. a) a b) tohoto článku vyplácí Unie každý rok během doby provádění tohoto protokolu.

Platba částky podle odst. 2 písm. a) tohoto článku se provede nejpozději do 90 dnů ode dne zahájení prozatímního provádění a na následující roky nejpozději v den výročí zahájení prozatímního provádění tohoto protokolu.

Platby částky podle odst. 2 písm. b) tohoto článku se za první rok provedou poté, co smíšený výbor schválí víceletý program podle čl. 4 odst. 1, a od druhého roku budou platby podmíněny výsledky dosaženými na základě programu pro předcházející rok, jak uvádí čl. 4 odst. 2.

5. Strany sledují rybolovné činnosti plavidel Unie ve vztahu k referenčnímu množství tun za rok uvedenému v odst. 2 písm. a).
 - a) Pokud roční množství úlovků plavidel Unie v seychelské rybolovné oblasti přesáhne roční referenční množství uvedené v odst. 2 písm. a), celková částka ročního finančního příspěvku se zvýší o 50 EUR za každou tunu ulovenou navíc.
 - b) Celková roční částka, jež má být vyplacena Uní, nesmí přesáhnout dvojnásobek částky uvedené v odst. 2 písm. a). Pokud množství odlovená plavidly Unie přesáhne množství odpovídající dvojnásobku celkové roční částky hrazené Uní, vyplatí se dlužná částka za tonáž přesahující tento limit v následujícím roce.
6. Seychely nakládají s finančním příspěvkem uvedeným v odst. 2 písm. a) plně dle svého uvážení.
7. Finanční příspěvky uvedené v odst. 2 písm. a) a b) se vyplácí na účty státní pokladny Seychel vedené v centrální seychelské bance. Čísla účtů upřesní a každoročně potvrdí seychelské orgány.

Článek 4

Odvětvová podpora

1. Nejpozději 90 dnů po dni zahájení prozatímního provádění protokolu se Unie a Seychely dohodnou ve smíšeném výboru stanoveném v dohodě (dále jen „smíšený výbor“) na víceletém odvětvovém programu a podrobných prováděcích pravidlech, zejména pokud jde o:
 - a) roční a víceleté programy pro využití konkrétní části finančního příspěvku uvedeného v čl. 3 odst. 2 písm. b);
 - b) roční i víceleté cíle, jichž má být dosaženo, aby došlo k rozvoji zodpovědného a udržitelného rybolovu, a to na základě prioritních oblastí opatření, jež zohledňují priority seychelské vnitrostátní politiky v oblasti rybolovu, a ostatních souvisejících politik, které mají dopad na tyto oblasti:
 - i) podpůrná a řídicí opatření pro odvětví rybolovu, včetně drobného rybolovu a akvakultury;
 - ii) sanitární řízení a řízení kvality v odvětví rybolovu a rovněž podpora vnitrostátních a vývozních kapacit;
 - iii) sledování rybolovu, kontrola a dohled a boj proti nezákonnému, nehlášenému a neregulovanému rybolovu;
 - iv) podpora vědecké kapacity a spolupráce v oblasti rybolovu včetně shromažďování, zpracování, analýzy a sdělování údajů o úlovcích;
 - v) podpora činností v oblasti infrastruktury a ostatních činností významných pro rozvoj vnitrostátního rybolovu;
 - c) kromě toho musí víceletý program obsahovat:
 - i) mechanismy pro plánování, řízení, provádění a vykazování finanční složky a činností;
 - ii) kritéria a postupy pro každoroční hodnocení dosažených výsledků;

iii) mechanismy a opatření k propagaci a viditelnosti opatření prováděných s využitím odvětvové podpory.

Výše uvedené se řídí pokyny k provádění odvětvové podpory seychelské politiky v oblasti rybolovu, na nichž se strany dohodnou během prvního zasedání smíšeného výboru.

2. Použití finančního příspěvku podle čl. 3 odst. 2 písm. b) musí být založeno na potvrzení ročního a víceletého programu smíšeným výborem a hodnocení výsledků dosažených u každého ročního programu.
3. Každou navrženou změnu v ročním a víceletém odvětvovém programu schvalují obě strany v rámci smíšeného výboru.
4. Strana, která si přeje svolat mimořádné zasedání smíšeného výboru, zašle nejméně 14 dní před datem navrhovaného zasedání písemnou žádost. Nálehavou změnu ročního odvětvového programu může smíšený výbor schválit prostřednictvím výměny dopisů.
5. Seychely mohou v případě potřeby na provádění víceletého programu každoročně přidělit k finančnímu příspěvku podle čl. 3 odst. 2 písm. b) dodatečnou částku. Toto přidělení prostředků se oznamuje Unii.
6. Seychely předloží každoročně výroční zprávu, v níž informují o provádění činností a výsledcích dosažených s přispěním odvětvové podpory, kterou smíšený výbor posoudí. Před uplynutím doby platnosti tohoto protokolu Seychely podají zprávu o provádění odvětvové podpory v průběhu jejího trvání.
7. Vyplácení zvláštní částky finančního příspěvku uvedeného v čl. 3 odst. 2 písm. b) se provádí v tranších na základě posouzení, které provede smíšený výbor. První rok provádění tohoto protokolu se tranše vyplatí na základě dohodnutých programů. V následujících letech provádění tohoto protokolu se tranše vyplácejí na základě výsledků dosažených v souladu s pokyny podle druhého pododstavce odst. 1 tohoto článku a jejich hodnocení, které provede smíšený výbor.
8. Unie si vyhrazuje právo přezkoumat nebo částečně nebo zcela pozastavit platbu zvláštního finančního příspěvku stanoveného v čl. 3 odst. 2 písm. b) , pokud podle hodnocení smíšeného výboru není provádění v souladu s programem nebo pokud tento finanční příspěvek nebyl využit tak, jak určil smíšený výbor.
9. Vyplácení finančního příspěvku se obnoví po vzájemné konzultaci stran a po dohodě se smíšeným výborem, je-li to na základě výsledků provádění dohodnutého programu uvedeného v odstavci 1 tohoto článku oprávněné. Zvláštní finanční příspěvek stanovený v čl. 3 odst. 2 písm. b) však nemůže být vyplacen po uplynutí období šesti měsíců od skončení platnosti tohoto protokolu.
10. Strany se zavazují zajistit propagaci a zviditelnění činností prováděných s pomocí odvětvové podpory.

Článek 5

Vědecká spolupráce v oblasti zodpovědného rybolovu

1. Strany se zavazují, že budou podporovat zodpovědný rybolov v seychelské rybolovné oblasti, a to na základě zásady nediskriminace mezi různými loďstvy, která se v těchto vodách nacházejí.
2. Během doby provádění tohoto protokolu Unie a Seychely vyvíjejí maximální úsilí s cílem sledovat stav rybolovných zdrojů v seychelské rybolovné oblasti.
3. Strany si rovněž vyměňují relevantní statistická a biologická data a informace týkající se životního prostředí a zachování rybolovných zdrojů, jež mohou být důležité pro účely řízení a zachování živých mořských zdrojů.

4. Strany dodržují usnesení a snaží se provádět doporučení Komise pro tuňáky Indického oceánu týkající se zachování a zodpovědného řízení rybolovných zdrojů. Aby toto dodržování usnadnily, soustředí se obě strany na shromažďování, zpracování, analýzu a sdělování údajů o úlovcích.

5. Na základě usnesení a doporučení přijatých Komisí pro tuňáky Indického oceánu a nejlepších dostupných vědeckých doporučení mohou strany ve smíšeném výboru vést vzájemné konzultace s cílem dospět k dohodě na dodatečných opatřeních k zajištění udržitelného řízení seychelských rybolovných zdrojů.

Článek 6

Úprava rybolovných práv a revize tohoto protokolu

1. Jak stanoví tato dohoda, smíšený výbor může přezkoumat rybolovná práva podle článku 2 tohoto protokolu. Tato rybolovná práva mohou být po vzájemné dohodě v rámci smíšeného výboru upravena, pokud z usnesení a doporučení Komise pro tuňáky Indického oceánu vyplývá, že touto úpravou bude zajištěno udržitelné řízení populací tuňáka a tuňákovitých v Indickém oceánu.

2. V tomto případě se finanční příspěvek podle čl. 3 odst. 2 písm. a) přiměřeně a *pro rata temporis* upraví. Celková roční částka vyplacená Uníí však nesmí překročit dvojnásobek částky uvedené v čl. 3 odst. 2 písm. a).

3. Smíšený výbor může rovněž dle potřeby po vzájemné dohodě stran revidovat ustanovení upravující provozování rybolovných činností, postupy odvětvové podpory a prováděcí pravidla tohoto protokolu.

Článek 7

Průzkumný rybolov a nová rybolovná práva

1. Na žádost jedné ze stran může smíšený výbor zvážit možnost experimentálního rybolovu v seychelské rybolovné oblasti s cílem ověřit technickou proveditelnost a hospodářskou životaschopnost nových druhů rybolovu, které nejsou uvedeny v článku 2 tohoto protokolu. Za tímto účelem smíšený výbor v jednotlivých případech stanoví druhy, podmínky a další příslušné parametry. Oprávnění k výzkumnému rybolovu bude schváleno nejvýše na období šesti měsíců, které lze se souhlasem obou stran obnovit.

2. Pokud Unie projeví zájem o nová rybolovná práva, sejde se smíšený výbor a s přihlédnutím k nejlepším dostupným vědeckým doporučením a na základě výsledků průzkumných rybolovných kampaní projedná a předepíše podmínky platné pro tyto nové rybolovné činnosti.

3. Po schválení podle odstavce 2 těchto nových rybolovných činností ze strany Seychel provede smíšený výbor odpovídající změny tohoto protokolu.

Článek 8

Pozastavení a přezkoumání platby finančního příspěvku

Bez ohledu na článek 12 tohoto protokolu se v následujících případech po vzájemné konzultaci stran pozastaví nebo přezkoumají platby finančního příspěvku stanoveného v čl. 3 odst. 2 písm. a) a b), a to pokud jsou ke dni pozastavení plateb v plné výši uhrazeny veškeré splatné částky ze strany Unie:

- a) pokud rybolovným činnostem v seychelské rybolovné oblasti brání mimořádné okolnosti, s výjimkou přírodních živlů;
- b) pokud v politice některé ze stran došlo k podstatným změnám, které mají dopad na příslušná ustanovení tohoto protokolu;

- c) pokud Unie zjistí porušení podstatných a základních prvků lidských práv stanovených v článku 9 Dohody o partnerství mezi členy skupiny afrických, karibských a tichomořských států na jedné straně a Evropským společenstvím a jeho členskými státy na straně druhé, v platném znění ⁽¹⁾ (dále jen „dohoda z Cotonou“), a to po postupu vymezeném článku 8 a 96 uvedené dohody. V takovém případě se veškeré rybolovné činnosti plavidel Unie pozastaví.

Článek 9

Důvěrnost

1. Strany se zavazují zajistit, aby všechny osobní údaje týkající se rybářských plavidel Unie a jejich rybolovné činnosti, jež budou získány v rámci dohody a tohoto protokolu, včetně údajů získaných od pozorovatelů, byly zpracovány v souladu se zásadami důvěrnosti a ochrany údajů podle platných právních předpisů příslušných stran.
2. Strany zajistí, aby byly veřejně zpřístupněny jen souhrnné údaje týkající se rybolovných činností v seychelské rybolovné oblasti.
3. Údaje, které lze jinak považovat za důvěrné, lze použít výlučně k provádění dohody a pro účely řízení, sledování a kontroly rybolovu a dohledu nad ním prováděného příslušnými orgány.
4. V případě osobních údajů, které Unie předává, může smíšený výbor stanovit vhodné záruky a prostředky právní nápravy v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ⁽²⁾.

Článek 10

Elektronické výměny

1. Seychely a Unie se zavazují, že zavedou systémy potřebné pro elektronickou výměnu všech informací a dokumentů souvisejících s prováděním dohody a protokolu. Elektronická forma dokumentu se v jakémkoli okamžiku považuje za rovnocennou originálu.
2. Strany se bez prodlení vzájemně informují o jakékoli závadě počítačového systému znemožňující výměnu informací podle odstavce 1. Za takových okolností se informace a dokumenty související s prováděním dohody a tohoto protokolu automaticky nahradí papírovou verzí nebo předají alternativním způsobem komunikace vymezeným v příloze tohoto protokolu.

Článek 11

Přezkum v polovině období

Strany se mohou rozhodnout provést přezkum v polovině období za účelem posouzení fungování a účinnosti tohoto protokolu.

Článek 12

Pozastavení

Provádění tohoto protokolu může být pozastaveno z podnětu kterékoli ze stran za podmínek uvedených v příslušných ustanoveních dohody.

⁽¹⁾ Úř. věst. ES L 317, 15.12.2000, s. 3.

⁽²⁾ Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES (obecné nařízení o ochraně osobních údajů) (Úř. věst. L 119, 4.5.2016, s. 1).

Článek 13

Vypovězení

Tento protokol může být vypovězen z podnětu kterékoli ze stran za podmínek uvedených v příslušných ustanoveních dohody.

Článek 14

Povinnosti při uplynutí platnosti nebo vypovězení protokolu

1. Po uplynutí platnosti protokolu nebo jeho vypovězení podle článku 13 dotčení majitelé plavidel Unie i nadále odpovídají za jakékoli porušení ustanovení dohody nebo protokolu nebo právních předpisů Seychel, k němuž došlo před uplynutím platnosti nebo před vypovězením tohoto protokolu, či za úhradu jakéhokoli licenčního poplatku nebo závazku, který nebyl v okamžiku uplynutí platnosti nebo vypovězení uhrazen.
2. V případě potřeby budou strany nadále sledovat provádění odvětvové podpory podle čl. 3 odst. 2 písm. b) tohoto protokolu.

Článek 15

Prozatímní provádění

Tento protokol se provádí prozatímně ode dne jeho podpisu stranami.

Článek 16

Doba použitelnosti

Tento protokol se použije po dobu šesti let od data jeho prozatímního provádění, nebude-li vypovězen podle článku 13.

Článek 17

Vstup v platnost

Tento protokol vstupuje v platnost dnem, kdy si smluvní strany navzájem oznámí dokončení postupů k tomu účelu nezbytných.

PŘÍLOHA

PODMÍNKY PROVOZOVÁNÍ RYBOLOVNÝCH ČINNOSTÍ PLAVIDLY UNIE V SEYCHELSKÉ RYBOLOVNÉ OBLASTI

KAPITOLA I

OBEČNÁ USTANOVENÍ

ODDÍL 1

URČENÍ PŘÍSLUŠNÉHO ORGÁNU

1. Pro účely této přílohy, a není-li uvedeno jinak, se každým odkazem na příslušný orgán rozumí:
 - v případě Unie: Evropská komise, případně prostřednictvím delegace Evropské unie příslušné pro Seychely (delegace EU),
 - v případě Seychel: Ministerstvo pro rybolov.

Seychelská rybolovná oblast

2. Seychelskou rybolovnou oblastí se rozumí rybolovná oblast vymezená v dohodě s výjimkou vyhrazených a zakázaných oblastí, aby se mimo jiné předešlo veškerým nepříznivým dopadům na drobný rybolov.
3. Vymezením vyhrazených a chráněných oblastí se rozumí definice uvedená v zákonu o rybolovu z roku 2014 a veškerých ostatních platných právních a správních předpisech Seychel.

Oprávnění k rybolovu

4. „Oprávněním k rybolovu“ se rozumí platné povolení nebo licence podle seychelských právních předpisů k výkonu rybolovných činností v souladu s podmínkami daného oprávnění k rybolovu uděleného na základě tohoto protokolu.

Platby ze strany majitelů plavidel

5. Seychely sdělí Unii před prozatímním prováděním tohoto protokolu údaje o bankovních účtech státní pokladny Seychel, na které musí být podle dohody placeny poplatky splatné ze strany plavidel Unie. Náklady související s bankovními převody jdou na účet majitelů plavidel.

Kontakty

6. Před začátkem prozatímního provádění tohoto protokolu si strany vymění všechny příslušné kontaktní údaje k provádění protokolu a dle potřeby si je vzájemně sdělují.

ODDÍL 2

DOBA PLATNOSTI, ŽÁDOST O OPRÁVNĚNÍ K RYBOLOVU A JEHO VYDÁNÍ

1. Oprávnění k rybolovu je platné po období jednoho roku, které se označuje jako „roční doba platnosti“. Datum začátku této doby je vymezeno datem zahájení prozatímního provádění tohoto protokolu. Platnost všech následných oprávnění k rybolovu skončí k datu výročí zahájení prozatímního provádění tohoto protokolu.

Podmínky pro získání oprávnění k rybolovu

2. Oprávnění k rybolovu v seychelské rybolovné oblasti podle protokolu, kterým se stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek v souladu s dohodou, mohou obdržet pouze způsobilá plavidla Unie.

3. Aby bylo plavidlo Unie způsobilé, musí být splněny tyto podmínky:
 - a) jeho majiteli, veliteli ani plavidlu samotnému nesmí být zakázán rybolov v seychelských vodách;
 - b) majitel, velitel a plavidlo samotné dodržují zákony Seychel a před zahájením činnosti splňují veškeré povinnosti vyplývající z jeho rybolovných činností v seychelských vodách podle dohody;
 - c) oprávnění k rybolovu uvedená v článku 6 dohody jsou vydávána za podmínky, že je dotčené plavidlo zapsáno v rejstříku rybářských plavidel Unie a je v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2017/2403 ⁽¹⁾.
 - d) Dotčené plavidlo musí být rovněž zapsáno v rejstříku oprávněných plavidel Komise pro tuňáky Indického oceánu a nesmí figurovat na seznamech Komise pro tuňáky Indického oceánu ani jiných regionálních organizací pro řízení rybolovu, na nichž jsou zapsána plavidla podílející se na nezákonném, nehlášeném a neregulovaném rybolovu.

Žádost o oprávnění k rybolovu

4. Všechna plavidla Unie žádající o oprávnění k rybolovu musí být zastoupena zmocněncem s bydlištěm na Seychelách. Jméno a adresa tohoto zmocněnce musí být uvedeny v žádosti o oprávnění k rybolovu.
5. Unie předloží žádost o oprávnění k rybolovu pro každé plavidlo Unie, které si přeje provozovat rybolov na základě dohody, příslušným seychelským orgánům nejméně 21 kalendářních dnů před předpokládaným datem zahájení rybolovných činností.
6. Majitelé plavidla uhradí zálohy vyměřené na celou roční dobu platnosti oprávnění k rybolovu.
7. Všechny žádosti o oprávnění k rybolovu se podávají příslušným seychelským orgánům na formuláři vyhotoveném podle vzoru v dodatku 1 a jsou k nim přiloženy tyto dokumenty:
 - a) doklad o zaplacení zálohy na dobu platnosti oprávnění k rybolovu;
 - b) aktuální digitální barevná fotografie plavidla ve vhodném rozlišení, která poskytne podrobný boční pohled na plavidlo včetně jeho názvu a identifikačního čísla, které je na trupu viditelné;
 - c) veškeré další doklady nebo osvědčení požadované podle právních předpisů Seychel.
8. Zálohy jsou splatné na účet státní pokladny Seychel, který stanoví seychelské orgány. Tyto poplatky zahrnují veškeré jiné než provozní poplatky.

Vydávání oprávnění k rybolovu

9. Oprávnění k rybolovu se vydávají zmocněncům plavidel do 15 dnů poté, co příslušný seychelský orgán obdrží všechny doklady uvedené v odstavci 7. Oprávněné plavidlo Unie musí mít na palubě originální oprávnění k rybolovu. Elektronická kopie oprávnění k rybolovu se však považuje za rovnocennou originálu po dobu nejvýše 60 kalendářních dnů ode dne vydání oprávnění k rybolovu.
10. Kopie těchto oprávnění k rybolovu se elektronicky zasílá Unii a delegaci EU.

Převod oprávnění k rybolovu

11. Oprávnění k rybolovu se vydává pro konkrétní plavidlo a je nepřenosné, s výjimkou případů vyšší moci.
12. Pokud byla prokázána vyšší moc, může být na žádost Unie oprávnění k rybolovu jednoho plavidla na zbývající dobu jeho platnosti převedeno na jiné způsobilé plavidlo Unie s obdobnými parametry bez povinnosti platit další poplatky.

⁽¹⁾ Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2017/2403 ze dne 12. prosince 2017 o udržitelném řízení vnějšího rybářského loďstva a o zrušení nařízení Rady (ES) č. 1006/2008 (Úř. věst. L 347, 28.12.2017, s. 81).

13. Majitel prvního plavidla nebo zmocněnec majitele tohoto plavidla vrátí zrušené oprávnění k rybolovu příslušným seychelským orgánům. O převodu oprávnění k rybolovu musí seychelské orgány neprodleně informovat delegaci EU.
14. Nové oprávnění k rybolovu nabývá účinku dnem, kdy majitel plavidla nebo jeho zmocněnec vrátí zrušené oprávnění k rybolovu příslušným seychelským orgánům. O novém oprávnění k rybolovu musí seychelské orgány neprodleně informovat delegaci EU.

ODDÍL 3

PODPŮRNÁ PLOVIDLA

1. Seychely povolí plavidlům Unie, která jsou držiteli oprávnění k rybolovu, aby jim pomáhala oprávněná podpůrná plavidla. Podpůrná plavidla musí plout pod vlajkou členského státu Unie a nesmí být vybavena pro lov ryb nebo používána k překládce.
2. Počet oprávněných podpůrných plavidel Unie na počet oprávněných činných plavidel Unie lovcích tuňáky košelkovými nevodami musí být v souladu s příslušnými usneseními Komise pro tuňáky Indického oceánu. Kromě toho musí být oznamovací povinnosti v souladu s příslušnými závazky podle Komise pro tuňáky Indického oceánu a ostatními příslušnými ustanoveními vnitrostátních právních předpisů.
3. Na podpůrná plavidla plující pod vlajkou členského státu Evropské unie se v přiměřené míře vztahují postupy pro získání a převod žádostí o oprávnění k rybolovu popsané v oddíle 2.

ODDÍL 4

PODMÍNKY OPRÁVNĚNÍ K RYBOLOVU – POPLATKY A ZÁLOHY

1. Oprávnění k rybolovu je platné jeden rok ode dne zahájení prozatímního provádění tohoto protokolu a lze ho prodloužit, jsou-li splněny podmínky pro žádost o oprávnění k rybolovu stanovené v oddíle 2.
2. Poplatky, které hradí majitelé plavidel, se vypočítají na základě následující sazby za tunu ulovených ryb:
za první a druhý rok používání tohoto protokolu 80 EUR za tunu,
za třetí až šestý rok používání tohoto protokolu 85 EUR za tunu.
3. Roční zálohová platba splatná majiteli plavidel v okamžiku podání žádosti o oprávnění k rybolovu vydaného seychelskými orgány se stanoví takto:
 - a) Plavidla lovcí tuňáky košelkovými nevodami
Pro první a druhý rok provádění tohoto protokolu činí zálohová platba 56 000 EUR, což odpovídá 80 EUR za tunu a za 700 tun tuňáků a tuňákovitých ryb ulovených v seychelské rybolovné oblasti.
Od třetího do šestého roku provádění tohoto protokolu činí zálohová platba 59 500 EUR, což odpovídá 85 EUR za tunu a za 700 tun tuňáků a tuňákovitých ryb ulovených v rybolovné oblasti Seychel.
 - b) Plavidla lovcí pomocí dlouhých šňůr
Pro první a druhý rok provádění tohoto protokolu činí zálohová platba 7 200 EUR, což odpovídá 80 EUR za tunu a za 90 tun tuňáků a tuňákovitých ryb ulovených v seychelské rybolovné oblasti.
Od třetího do šestého roku provádění tohoto protokolu činí zálohová platba 7 650 EUR, což odpovídá 85 EUR za tunu a za 90 tun tuňáků a tuňákovitých ryb ulovených v rybolovné oblasti Seychel.
 - c) Poplatek za podpůrná plavidla
Roční poplatek za oprávnění ukládaný podpůrným plavidlům činí 5 000 EUR za plavidlo.

Roční vyúčtování poplatků

4. Seychelské orgány vypracují na základě prohlášení o úlovcích předložených rybářskými plavidly Unie vyúčtování poplatků splatných za úlovky odlovené v předchozím kalendářním roce. Pro účely přípravy vyúčtování poplatků poskytnou rybářská plavidla Unie seychelským orgánům potvrzení o prodeji, deník a záznamy o vykládce a překládce za všechny rybářské výjezdy provedené v období, pro které platí oprávnění. Údaje o úlovcích v seychelské rybolovné oblasti se předkládají za jednotlivá plavidla, jednotlivé měsíce odlovu a jednotlivé druhy, přičemž hmotnost se vyjadřuje v tunách (na 3 desetinná místa) ekvivalentu živé hmotnosti. Musí být upřesněny případné použité přepočítací koeficienty.
5. Vyúčtování poplatků bude odsouhlaseno s údaji v databázi Evropské komise pro záznamy souhrnných údajů o úlovcích (Aggregated Catch Data Reporting, ACDR) a ostatními příslušnými informacemi, jako jsou údaje o prodeji a kontrolách a vědecké údaje.
6. Unie poskytne seychelským orgánům před koncem každého čtvrtletí souhrnné údaje za předchozí čtvrtletí běžného roku, přičemž uvede údaje o množství úlovků na plavidlo, každý měsíc úlovku a jednotlivé druhy, jež byly získány z databáze. Tyto údaje se považují za předběžné.
7. Vyúčtování se odesílá Unii před 30. dubnem následujícího roku. Unie je neprodleně předá vnitrostátním orgánům dotčených členských států Unie a na jeho základě provedou majitelé plavidel do 60 dnů následné platby.
8. V případě jakýchkoli nesrovnalostí mezi údaji, které předložily Seychely a Unie, má Unie dva měsíce na napadení obdržných údajů a poskytnutí alternativního prohlášení o úlovcích na základě údajů, které předložily členské státy Unie, k němuž přiloží doprovodné podklady jako například údaje z deníků, inspekční zprávy a vědecké údaje.
9. Strany urovnají jakýkoli spor během následujícího měsíce s cílem vypracovat konečné vyúčtování poplatků. Majitelé plavidel provedou odpovídající následné platby do 60 dnů.

KAPITOLA II

TECHNICKÁ OPATŘENÍ PRO ZACHOVÁNÍ ZDROJŮ

1. Technická opatření pro zachování zdrojů použitelná na plavidla Unie, která jsou držiteli oprávnění k rybolovu pro seychelskou rybolovnou oblast, uvádí rybolovný list v dodatku 2.
2. Plavidla Unie dodržují všechna usnesení přijatá Komisí pro tuňáky Indického oceánu a ustanovení příslušných právních předpisů Seychel, pokud dohoda a tento protokol nestanoví jinak a pokud je dodržen soulad se zásadami mezinárodního práva.
3. Plavidla Unie provádějí veškeré povolené rybolovné činnosti takovým způsobem, který nenarušuje tradiční a místní rybolov.
4. V rámci provádění usnesení a doporučení Komise pro tuňáky Indického oceánu se strany dohodly, že budou spolupracovat při omezování vedlejších úlovků chráněných druhů, zejména veškerých mořských želv a mořských savců, mořských ptáků a útesových ryb. Plavidla Unie se za tímto účelem snaží zajistit uplatňování technických opatření ke zlepšení selektivity lovných zařízení a omezení vedlejších úlovků necílových druhů.
5. Aby se snížil počet případů uvíznutí žraloků, mořských želv nebo jakýchkoli jiných necílových druhů v lovných zařízeních, používají plavidla Unie při stavbě lovných zařízení s uzavíracím mechanismem netenatové konstrukce a materiály. Kromě toho, aby se omezil dopad lovných zařízení s uzavíracím mechanismem na ekosystém a množství syntetického odpadu v mořích, používají plavidla Unie pro lovná zařízení s uzavíracím mechanismem přírodní nebo biologicky rozložitelné materiály a neponechávají tato zařízení v seychelských vodách, když přestanou plnit svou funkci, a to v rámci ustanovení seychelských právních předpisů.

6. Za účelem řízení životního prostředí a pozorování mořských ekosystémů v seychelských vodách předpokládají seychelské orgány zřízení zvláštního fondu, do něhož budou přispívat vlastníci plavidel Unie lovicích košelkovými nevydvy. Tento celkový příspěvek odpovídá odhadované částce 175 000 EUR ročně podle tonáže každého plavidla. Příspěvek každého plavidla představuje 2,25 EUR za hrubou tunu a hradí se společně se zálohovým poplatkem a na tentýž účet. Prostřednictvím smíšeného výboru seychelské orgány pravidelně podávají zprávy o využívání tohoto příspěvku.

KAPITOLA III

SLEDOVÁNÍ, KONTROLA A DOHLED

ODDÍL 1

ZÁZNAMY O ÚLOVCÍCH

1. Dokud nebude oběma stranami zaveden elektronický záznamový systém a systém hlášení úlovků (ERS), jsou všechna plavidla Unie, která mají oprávnění k rybolovu v seychelské rybolovné oblasti podle dohody, povinna sdělovat své úlovky příslušným seychelským orgánům tímto způsobem:
 - a) Plavidla Unie s oprávněním k rybolovu v seychelské rybolovné oblasti vyplňují denně formulář prohlášení o úlovcích, který je v souladu s usneseními Komise pro tuňáky Indického oceánu, pro každý výjezd, který podnikly v seychelské rybolovné oblasti. Formulář se vyplňuje i v případě, že úlovky byly nulové. Formulář se vyplňuje čitelně a podepisuje ho velitel plavidla.
 - b) Formulář, který se má používat pro hlášení úlovků, schválí strany před prozatímním prováděním protokolu. Veškeré aktualizace formuláře schvaluje smíšený výbor. Formát, který se má používat pro hlášení úlovků, musí odpovídat formátu hlášení vymezenému v dodatku 3. Podpůrná plavidla jsou povinna vykazovat svou každodenní činnost. Praktické metody a formu tohoto vykazování dohodnou strany dle potřeby.
 - c) Pokud jde o předkládání prohlášení o úlovcích uvedeného v písmenech a) a b), plavidla Unie:
 - pokud zajíždějí do přístavu Port Victoria, předloží vyplněný formulář seychelským orgánům do 24 hodin po příplutí,
 - ve všech ostatních případech odešlou vyplněný formulář seychelským orgánům do 24 hodin od opuštění seychelských vod.
 - d) Kopie prohlášení o úlovcích podle písm. a) a b) se současně zasílají příslušným vědeckým institucím: IRD (*Institut de Recherche pour le Développement*), IEO (*Instituto Español de Oceanografía*) nebo IPMA (*Instituto Português do Mar e da Atmosfera*).
2. V případě technických problémů nebo poruchy elektronického záznamového systému a systému hlášení, podávají se hlášení o úlovcích podle bodu 1.

ODDÍL 2

PŘECHOD NA ELEKTRONICKÝ ZÁZNAMOVÝ SYSTÉM A SYSTÉM HLÁŠENÍ

1. Strany zajistí přechod na elektronický systém hlášení úlovků co možná nejdříve po zahájení prozatímního provádění tohoto protokolu, a to k datu, které schválí smíšený výbor. Jakmile se tento přechod uskuteční, předkládají se prohlášení o úlovcích takto:
 - a) velitel plavidla Unie provádějícího rybolovné činnosti v rámci dohody vede elektronický deník rybolovu integrovaný do elektronického záznamového systému a systému hlášení (dále jen „systém ERS“);
 - b) plavidlo Unie, které není vybaveno systémem ERS, není oprávněno ke vstupu do seychelské rybolovné oblasti za účelem rybolovu.
2. Odpovědnost za správnost údajů zaznamenaných do elektronického deníku rybolovu nese velitel plavidla. Elektronický deník rybolovu splňuje příslušná usnesení a doporučení Komise pro tuňáky Indického oceánu.
3. Velitel plavidla denně zaznamenává pro každou rybolovnou činnost odhadovanou živou hmotnost každého druhu uloveného a uchovávaného na palubě nebo puštěného jako výmět zpět do moře.

4. Je-li plavidlo Unie přítomno v seychelské rybolovné oblasti, ale neprovozuje rybolovnou činnost, zaznamená se poloha plavidla v poledne.
5. Velitel plavidla zajišťuje, aby byly údaje z elektronického deníku rybolovu automaticky a denně přenášeny do střediska pro sledování rybolovu členského státu vlajky v Unii. Tyto přenosy zahrnují minimálně následující údaje:
 - a) identifikační čísla plavidla a název rybářského plavidla;
 - b) třímístný písmenný kód FAO každého druhu;
 - c) příslušnou zeměpisnou oblast (zeměpisnou šířku a délku), v níž byly úlovky odloveny;
 - d) datum a případně čas odlovů;
 - e) datum a čas vyplutí z přístavu a příplutí do přístavu a trvání rybářského výjezdu;
 - f) typ lovného zařízení a případně technické specifikace a rozměry;
 - g) odhadovaná množství každého druhu uchovávaného na palubě vyjádřená v kilogramech ekvivalentu živé hmotnosti, popřípadě v počtech kusů;
 - h) odhadovaná množství každého druhu puštěného jako výmět zpět do moře vyjádřená v kilogramech ekvivalentu živé hmotnosti, popřípadě v počtech jedinců.
6. Členský stát vlajky v Unii zajistí přijetí a zaznamenání dat v informační databázi umožňující bezpečné uchování těchto údajů po dobu nejméně 36 měsíců.
7. Orgány členského státu vlajky v Unii a seychelské orgány zajistí, aby měly potřebné IT vybavení a software pro automatickou výměnu údajů ERS. Při výměně údajů ERS se pro výměny v podobě standardizovaných údajů o rybolovu musí využívat elektronické komunikační prostředky spravované Evropskou komisí. Změny standardů jsou prováděny do šesti měsíců.
8. Středisko pro sledování rybolovu členského státu vlajky v Unii zajišťuje prostřednictvím systému ERS automatickou dostupnost deníků rybolovu pro seychelské středisko pro sledování rybolovu denně po celou dobu přítomnosti plavidla v dané rybolovné oblasti Seychel, a to i v případě nulového úlovku.
9. Způsoby sdělování úlovků systémem ERS stejně jako postupy v případě jeho nefunkčnosti jsou uvedeny v dodatku 4.
10. Seychelské orgány zpracovávají údaje o rybolovných činnostech každého plavidla Unie důvěrným a zabezpečeným způsobem.

ODDÍL 3

HLÁŠENÍ O RYBOLOVNÉ ČINNOSTI: VPLUTÍ DO SEYCHELSKÉ RYBOLOVNÉ OBLASTI A JEJÍ OPUŠTĚNÍ

1. Trvání jednoho výjezdu plavidla Unie je vymezeno takto:
 - jako období mezi vplutím do seychelské rybolovné oblasti a jejím opuštěním, nebo
 - jako období mezi vplutím do seychelské rybolovné oblasti a překládkou, nebo
 - jako období mezi vplutím do seychelské rybolovné oblasti a vykládkou na Seychelách.
2. Plavidla Unie oznámí seychelským orgánům nejméně šest hodin předem svůj záměr vplout do seychelské rybolovné oblasti nebo ji opustit a než bude systém ERS uveden do provozu, oznamují seychelským orgánům denně během své rybolovné činnosti v seychelské rybolovné oblasti objem úlovků během dotyčného období.
3. Při oznámení vplutí plavidla do oblasti nebo opuštění oblasti plavidla Unie rovněž sdělí svoji polohu (zeměpisnou šířku a délku) v době podávání hlášení a množství a druhy úlovků uchovávaných na palubě. Tato hlášení jsou podávána e-mailem nebo alternativně prostřednictvím systému ERS na kontaktní adresy, které poskytnou příslušné seychelské orgány.

4. Bude-li zjištěno, že rybářské plavidlo Unie provozuje rybolov, aniž by předtím informovalo příslušné seychelské orgány, bude se jednat o porušení předpisů. Takové plavidlo Unie bude podléhat sankcím podle kapitoly VI bodu 1.

ODDÍL 4

VYKLÁDKA

1. Výraz „vedlejší úlovky“ má stejný význam jako v kontextu Komise pro tuňáky Indického oceánu.
2. Přístav určený pro vykládku na Seychelách je přístav Victoria na ostrově Mahé.
3. Všechna rybářská plavidla Unie, která hodlají provést vykládku úlovků v určeném seychelském přístavu, sdělí příslušným seychelským orgánům nejméně 48 hodin předem tyto informace:
 - a) jméno a mezinárodní rádiovou volací značku (IRCS) rybářského plavidla, které hodlá vykládku provést;
 - b) datum a čas vykládky;
 - c) množství v kg, zaokrouhlené na celé stovky kg, podle druhů, které mají být vyloženy;
 - d) úpravu produktů.
4. Vykládka se považuje za opuštění seychelské rybolovné oblasti podle oddílu 3. bodu 1 Rybářská plavidla Unie proto předloží příslušným seychelským orgánům prohlášení o vykládce nejpozději do 24 hodin od ukončení vykládky, nebo případně dříve, než plavidlo opustí přístav.
5. Strany podporují hospodářskou spolupráci v odvětví rybolovu a zpracovatelském průmyslu s cílem posílit investice, zhodnocování zdrojů, tvorbu pracovních příležitostí a řádnou rovnováhu mezi nabídkou a poptávkou. Provozovatelé zejména zajistí, aby měl seychelský zpracovatelský průmysl přiměřené příležitosti získat odpovídající dodávky tuňáka, včetně vedlejších úlovků tuňáka z rybářských plavidel Unie. Příslušné orgány vyřizují související správní dokumenty nezbytné pro mezinárodní obchod s rybami vyloženými na Seychelách rybářskými plavidly Unie v přiměřeném časovém rámci tak, že zajišťují odpovídající kontroly a ověření v souladu s použitelnými pravidly.

ODDÍL 5

PŘEKLÁDKA

1. Všechna rybářská plavidla Unie zamýšlející provést překládku úlovků na Seychelách jsou povinna tak činit pouze v přístavu Victoria. Překládka na moři je zakázána a každá osoba porušující toto ustanovení se vystavuje postihu podle seychelského práva.
2. Majitelé plavidel nebo jejich zmocněnci musí příslušným seychelským orgánům oznámit nejméně 48 hodin předem, pokud možno prostřednictvím systému ERS, tyto informace:
 - a) oblast překládky, kde se operace uskuteční;
 - b) jméno a IRCS předávajícího rybářského plavidla;
 - c) případně jméno a IRCS přijímajícího plavidla nebo chladiřenského plavidla;
 - d) případně skladovací zařízení;
 - e) datum a čas překládky;
 - f) je-li to možné, příští místo určení;
 - g) množství jednotlivých druhů úlovků, které mají být přeloženy, v kilogramech, zaokrouhleno na celé stovky kilogramů;
 - h) úpravu produktů.
3. Překládka se považuje za opuštění seychelské rybolovné oblasti podle oddílu 3. bodě 1 Rybářská plavidla Unie proto musí příslušným seychelským orgánům předložit prohlášení o úlovcích do 24 hodin od ukončení překládky, případně před opuštěním přístavu, pokud předávající plavidlo odplouvá dříve.

ODDÍL 6

KONTROLA A INSPEKCE

Inspekce na moři a v přístavu

1. Inspekce na moři, v přístavu nebo mimo přístav v seychelské rybolovné oblasti u plavidel Unie, jež jsou držiteli oprávnění k rybolovu, provádějí inspektoři ze Seychel, kteří jsou jasně označeni jako osoby oprávněné provádět kontroly rybolovu.
2. Než vstoupí oprávnění inspektoři na palubu, vyzoumí plavidlo Unie o svém rozhodnutí provést inspekci. Inspekci provádí přiměřený počet oprávněných úředníků, kteří musí před provedením inspekce prokázat svou totožnost a funkci oprávněného úředníka.
3. Oprávnění úředníci ze Seychel zůstanou na palubě plavidla Unie pouze po dobu nezbytnou k provedení úkolů spojených s inspekci. Provedou inspekci tak, aby minimalizovali dopad na plavidlo, jeho rybolovnou činnost a náklad.
4. Snímky (fotografie nebo videa) pořízené během inspekci jsou určeny orgánům pověřeným sledováním a kontrolou rybolovné činnosti. Nelze je zveřejnit, ledaže by vnitrostátní právní předpisy stanovily jinak.
5. Velitel plavidla Unie umožní inspektorům ze Seychel vstup na palubu a provádění jejich práce.
6. Na konci každé inspekce vypracuje oprávněný úředník ze Seychel inspekční zprávu. Velitel plavidla Unie má právo připojit do této inspekční zprávy své připomínky. Inspekční zprávu podepisuje oprávněný úředník, který ji vyhotovuje, a velitel plavidla Unie.
7. Tím, že velitel tuto inspekční zprávu podepíše, není dotčeno právo obhajoby majitele plavidla Unie během případného řízení spojeného s protiprávním jednáním. Velitel plavidla Unie během procesu inspekce spolupracuje. Jestliže velitel plavidla Unie odmítne dokument podepsat, musí pro to velitel plavidla Unie písemně uvést své důvody, a inspektor na dokument zapíše poznámku „podpis odmítnut“. Oprávněný úředník ze Seychel předá před opuštěním plavidla jednu kopii inspekční zprávy veliteli plavidla Unie. Seychelské orgány informují orgány Unie o provedených inspekciích a o jakémkoli zjištěném protiprávním jednání do 24 hodin od dokončení inspekci a co nejdříve zašlou inspekční zprávu. V případě potřeby se kopie týkající se výsledného protiprávního jednání zasílá Unii nejdéle do sedmi dnů po návratu oprávněného úředníka do přístavu.
8. Seychelské orgány mohou povolit orgánům Unie, aby se účastnily inspekce jako pozorovatelé.
9. Na základě hodnocení rizik se strany mohou dohodnout na provádění společných inspekci na plavidlech Unie, zejména během provádění vykládky a překládky, aby zajistily dodržování právních předpisů Unie a Seychel. Při výkonu svých povinností dodržují inspektoři vyslaní stranami ustanovení o provádění inspekci obsažená v právních předpisech Unie, resp. Seychel. Strany mohou v rámci svých odpovědností státu vlajky a pobřežního státu rozhodnout o spolupráci při návazných opatřeních podle svých příslušných právních předpisů. Kromě toho mohou na žádost Unie seychelské orgány povolit inspektorům z členských států Unie, aby prováděli inspekce na plavidlech Unie plujících pod vlajkou těchto členských států v mezích pravomocí podle jejich vnitrostátních právních předpisů.
10. Pokud nejsou dodržena ustanovení této kapitoly, vyhrazují si seychelské orgány právo pozastavit oprávnění k rybolovu plavidlu Unie, které ustanovení porušilo, dokud nesplní příslušné náležitosti, a zároveň uplatnit postihy stanovené v právních předpisech Seychel. O věci bude zpraven členský stát vlajky v Unii a Unie.

Participativní dohled v oblasti boje proti nezákonnému, nehlášenému a neregulovanému rybolovu

11. V zájmu posílení boje proti nezákonnému, nehlášenému a neregulovanému rybolovu oznámí velitelé plavidel Unie přítomnost jakéhokoli plavidla v seychelské rybolovné oblasti, které by provádělo podezřelé činnosti, jež mohou představovat nezákonný, nehlášený a neregulovaný rybolov, a v souvislosti s tímto pozorováním poskytnou co nejvíce informací. Zprávy o pozorování se bezodkladně zašlou seychelským orgánům a příslušnému orgánu členského státu vlajky plavidla v Unii, jež toto pozorování provedlo, který ho ihned zašle Unii nebo subjektu Unii určenému.

12. Seychely předají Unii jakoukoli zprávu o pozorování v jejím držení týkající se plavidel Unie, která v seychelské rybolovné oblasti provádějí činnosti, jež mohou představovat nezákonný, nehlášený a neregulovaný rybolov.

ODDÍL 7

SYSTÉM SLEDOVÁNÍ PLAVIDEL (VMS)

1. Plavidla Unie, která jsou držiteli oprávnění podle tohoto protokolu, musí být vybavena zařízením pro satelitní sledování plavidel nebo zařízením pro sledování plavidel podle právních předpisů Seychel.
2. Je zakázáno přemísťovat, odpojovat, ničit, poškozovat, rušit nebo blokovat zařízení pro nepřetržité sledování pomocí satelitní komunikace nebo sledovací zařízení umístěné na palubě plavidel Unie za účelem přenosu dat nebo úmyslně pozměňovat, odklánět nebo falšovat data přenášená nebo zaznamenaná tímto systémem.
3. Plavidla Unie hlásí svou polohu středisku pro sledování rybolovu svého státu vlajky automaticky a nepřetržitě, a to nejméně každou hodinu. Tato četnost může být na žádost seychelských orgánů zvýšena na každých 30 minut v rámci vyšetřovacích opatření týkajících se činností plavidla.
4. Středisko pro sledování rybolovu státu vlajky zajistí, aby se polohy podle systému sledování plavidel automaticky zpřístupňovaly seychelskému středisku pro sledování rybolovu v téměř reálném čase po dobu, po kterou je plavidlo Unie přítomno v seychelských vodách.

Každé hlášení polohy obsahuje:

- a) identifikaci plavidla;
 - b) naposledy určenou zeměpisnou polohu plavidla (zeměpisnou délku a šířku) se zaměřovací odchylkou nižší než 100 metrů a s intervalem spolehlivosti 99 %;
 - c) datum a čas, kdy byla poloha zaznamenána;
 - d) rychlost a kurz plavidla.
5. Způsoby sdělování polohy plavidel Unie pomocí systému sledování plavidel, jakož i postupy v případě jeho nefunkčnosti stanoví dodatek 5.

KAPITOLA IV

NAJÍMÁNÍ NÁMOŘNÍCH POSÁDEK

1. Každé plavidlo Unie lovící košelkovými nevodami je povinno najmout na výjezd v seychelské rybolovné oblasti nejméně dva kvalifikované seychelské námořníky, které se souhlasem majitele plavidla určí zmocněnec pro plavidlo ze jmenného seznamu předloženého příslušnými seychelskými orgány, který je sestaven podle pokynů k najímání seychelských námořníků na plavidla Unie uvedených v dodatku 6.
2. Příslušné seychelské orgány každý měsíc poskytnou majitelům plavidel nebo jejich zmocněncům seznam kvalifikovaných námořníků, které příslušné seychelské orgány určí. Pokud majitel plavidla prostřednictvím příslušných seychelských orgánů nenalezne na seznamu vhodného kvalifikovaného námořníka podle stanovených pokynů, bude zproštěn této povinnosti a všech souvisejících povinností stanovených v této kapitole včetně platby paušální náhrady podle bodu 10.
3. Pokud je to možné, majitelé plavidel v rámci výše uvedené povinnosti nalodit seychelské námořníky najmou námořníky ve výcviku. Kvalifikované námořníky ve výcviku může zmocněnec plavidla Unie se souhlasem majitele plavidla vybrat ze seznamu poskytnutého příslušnými seychelskými orgány.
4. Majitel plavidla nebo zmocněnec sdělí příslušným seychelským orgánům jména a další osobní údaje seychelských námořníků, kteří by mohli být najati na dotyčné plavidlo Unie, včetně jejich funkce v posádce pro každý výjezd.

5. Na seychelské námořníky najaté na plavidla Unie se plně vztahuje deklarace Mezinárodní organizace práce o základních principech a právech v práci a ostatní příslušné úmluvy Mezinárodní organizace práce. Zejména se to týká svobody sdružování a faktického uznávání práva na kolektivní vyjednávání, odstranění diskriminace v zaměstnání a povolání a pracovních a životních podmínek na palubě rybářských plavidel.
6. Pracovní smlouvy seychelských námořníků se uzavírají mezi zmocněncem či zmocněnci majitelů plavidel a námořníky nebo jejich odbory či zástupci v poradní součinnosti s příslušnými seychelskými orgány. Tyto smlouvy zaručují seychelským námořníkům účast v režimu sociálního zabezpečení, který se na ně vztahuje, včetně zdravotního a úrazového pojištění, důchodového zabezpečení, dovolené a odstupného při ukončení smlouvy, jakož i základní mzdu vyplácenou v souladu s ustanoveními této kapitoly. Kopie smlouvy se předá signatářům a příslušným seychelským orgánům.
7. Jsou-li najati sechelští námořníci, vyplácejí jim mzdu majitelé plavidel. Základní mzdové podmínky seychelských námořníků, tj. minimální mzda bez započtení bonusů, se stanoví buď na základě podmínek stanovených v seychelských právních předpisech, nebo na základě minimálních standardů Mezinárodní organizace práce, podle toho, která částka je vyšší. Ostatní výhody námořníků nesmí být horší než výhody pro posádky z jiných afrických, karibských a tichomořských států (státy AKT), kteří plní obdobné pracovní úkoly.
8. Pro účely vynucování a uplatňování seychelského pracovního práva je zmocněnec majitele plavidla považován za místního zástupce majitele plavidla. Smlouva uzavřená mezi zmocněncem a seychelskými námořníky musí obsahovat rovněž podmínky návratu do vlasti a zápočet penzijních a veškerých ostatních dávek, které námořníkům náležejí.
9. Každý seychelský námořník najatý na plavidlo Unie se musí den před navrhovaným datem nalodění dostavit k veliteli určeného plavidla. Pokud se seychelský námořník v den a hodinu stanovenou k nalodění nedostaví, je majitel plavidla automaticky zproštěn závazku tohoto námořníka najmout.
10. Pokud počet seychelských kvalifikovaných námořníků na palubě plavidel Unie nedosahuje minimálního počtu stanoveného v bodě 1 z jiných důvodů než z důvodu uvedeného v bodě 9, je majitel plavidla povinen zaplatit paušální náhradu ve výši 35 EUR za nenajatého námořníka a den provozování rybolovné činnosti v seychelské rybolovné oblasti. Tato paušální částka je splatná seychelským orgánům nejpozději 90 dnů po skončení platnosti oprávnění k rybolovu.

KAPITOLA V

POZOROVATELÉ

Pozorování rybolovných činností

1. Strany uznávají význam dodržování závazků plynoucích z příslušných usnesení Komise pro tuňáky Indického oceánu, pokud jde o program vědeckého pozorování, a z příslušných právních a správních předpisů Seychel, včetně elektronických programů pozorování. Metody zavádění elektronických systémů pozorování však zohledňují praktické důsledky pro loďstva a dobu potřebnou k přechodu na uvedené systémy.

Určená plavidla a pozorovatelé

2. Plavidla Unie lovící košelkovými nevodami, která jsou držiteli oprávnění k rybolovu v seychelské rybolovné oblasti podle dohody, nalodí na žádost seychelských orgánů jednoho pozorovatele v rámci celostátního nebo regionálního programu pozorování za podmínek stanovených v této kapitole. Lze zvážit i nalodění dalších pozorovatelů s výhradou dohody týkající se každého jednotlivého případu.
3. Seychelské orgány vypracují seznam plavidel Unie lovicích košelkovými nevodami, která jsou určena k nalodění pozorovatele, a seznam určených pozorovatelů, přičemž zohlední charakteristiky plavidel a možná prostorová omezení z důvodu bezpečnostních požadavků. Seznam bude průběžně aktualizován a bude předán orgánům Unie ihned po sestavení a po každé aktualizaci.

4. Seychelské orgány sdělí zmocněnci dotčeného plavidla Unie jméno určeného pozorovatele nejpozději 15 dnů před plánovaným datem nalodění pozorovatele.

Podmínky nalodění

5. Dobu, kterou pozorovatel stráví na palubě, určují seychelské orgány a v zásadě by tato doba neměla překročit dobu nezbytnou k provedení jeho úkolů. V rámci regionálního programu pozorovatelů může pozorovatel na palubě zůstat po delší dobu stanovenou po vzájemné dohodě. Seychelské orgány tuto dobu sdělí zmocněnci plavidla Unie při oznamování jména určeného pozorovatele.
6. Podmínky nalodění pozorovatele budou stanoveny dohodou mezi majiteli plavidel a seychelskými orgány po oznámení určeného pozorovatele.
7. Pokud se má pozorovatel nalodit na Seychelách, sdělí dotyční majitelé plavidel do dvou týdnů a s desetidenním předstihem, ve kterém přístavu nebo na kterém místě a v které dny hodlají pozorovatele nalodit.
8. Pokud se má pozorovatel nalodit v zahraničním přístavu, uhradí jeho cestovní náklady vlastník plavidla. Pokud by plavidlo se seychelským pozorovatelem na palubě opustilo seychelské vody, musí být na náklady majitele plavidla přijata veškerá opatření k zajištění bezpečného a co nejrychlejšího návratu pozorovatele na Seychely.
9. Není-li pozorovatel na dohodnutém místě a v dohodnuté době přítomen a nedostaví-li se ani během následujících šesti hodin, budou majitelé plavidel automaticky zproštěni své povinnosti vzít pozorovatele na palubu.
10. Majitelé plavidel na vlastní náklady zajistí pozorovatelům ubytování a stravu za stejných podmínek jako důstojníkům na palubě plavidla.
11. S pozorovatelem se na palubě jedná jako s lodním důstojníkem.
12. Plat pozorovatele a příslušné zdanění zajišťují příslušné seychelské orgány.

Úkoly pozorovatele

13. Pozorovatel sleduje a zaznamenává rybolovné činnosti plavidel pro vědecké účely, a to zejména:
 - druhy, množství, velikost a stav ulovených ryb,
 - způsob a oblasti rybolovu a hloubku, v níž se ryby loví,
 - polohu plavidel Unie provozujících rybolovné činnosti a používaná lovná zařízení,
 - údaje o úlovcích v seychelské rybolovné oblasti zaznamenané v lodním deníku, včetně procentního podílu vedlejších úlovků a odhadu množství výmětů,
 - zpracování, překládku, skladování nebo likvidaci jednotlivých ryb.
14. Pozorovatel udržuje pravidelné komunikační spojení se seychelskými orgány a využívá komunikační prostředky dostupné na palubě plavidla Unie.
15. Kromě toho mohou pozorovatelé plnit další úkoly, například:
 - odebírat biologické vzorky v rámci vědeckého programu,
 - sledovat dopad rybolovných činností na zdroje a životní prostředí.
16. Velitelé plavidel Unie přijmou veškerá přiměřená opatření k zajištění fyzické bezpečnosti a pohodlí pozorovatele během jeho pobytu na plavidle.

17. Pozorovateli je poskytnut přístup ke všem zařízením potřebným k plnění jeho povinností. Velitel plavidla Unie mu umožní přístup ke komunikačním zařízením nezbytným k plnění jeho povinností, k dokladům týkajícím se rybolovných činností plavidla, zejména k rybářskému a loďnímu deníku, a také přístup do těch částí plavidla, které nezbytně potřebuje k plnění svých povinností.

Povinnosti pozorovatele

18. Při pobytu na plavidle pozorovatel:
- přijme veškerá vhodná opatření k tomu, aby podmínky jeho nalodění a jeho přítomnost na palubě plavidla Unie nerušily nebo neomezovaly chod rybolovných činností,
 - ve vztahu k materiálu a zařízením na palubě jedná s náležitou péčí,
 - zajišťuje důvěrnost všech údajů a dokumentů týkajících se plavidla Unie a jeho činností a veškerých shromážděných informací.
19. Na konci pobytu na palubě a před opuštěním plavidla Unie sestaví pozorovatel zprávu o činnosti, kterou předá příslušným seychelským orgánům a kopii zašle orgánům Unie do patnácti dnů. Pozorovatel zprávu podepíše. Při vylovení pozorovatele z plavidla Unie se jedna kopie zprávy předává veliteli tohoto plavidla.

KAPITOLA VI

VYMÁHÁNÍ PRÁVA

Sankce

1. Nedodržení ustanovení tohoto protokolu nebo příslušných právních a správních předpisů Seychel týkajících se zachování a řízení živých mořských zdrojů v seychelských vodách představuje porušení předpisů a podléhá sankci podle právních předpisů Seychel.
2. O veškerých sankcích a všech souvisejících skutečnostech musí být neprodleně a plně informován členský stát vlajky v Unii a Unie.
3. Pokud má postih formu pozastavení nebo odebrání oprávnění k rybolovu, může Unie na zbývající dobu platnosti pozastaveného nebo odebraného oprávnění požádat o jiné oprávnění k rybolovu pro plavidlo jiného majitele náhradou za pozastavené nebo odebrané oprávnění.

Zadržení a zajištění plavidel Unie

4. Seychelské orgány neprodleně informují delegaci EU a členský stát vlajky v Unii o zadržení nebo zajištění plavidla Unie provozujícího rybolov na základě dohody a do 48 hodin jim předají kopii inspekční zprávy s uvedením okolností a důvodů vedoucích k zadržení nebo zajištění plavidla.

Postup při výměně informací v případě zadržení nebo zajištění

5. Po přijetí informací uvedených v bodě 4 se uskuteční informační setkání orgánů Unie s příslušnými seychelskými orgány, pokud možno za účasti zástupce dotčeného členského státu Unie, přičemž se dbá lhůt a postupů správních a soudních řízení stanovených právními předpisy Seychel, které se vztahují na zadržení nebo zajištění.
6. Na tomto konzultačním setkání si strany vzájemně vymění všechny relevantní dokumenty nebo informace, které napomáhají objasnit okolnosti zjištěných skutečností. Vlastník plavidla nebo jeho zmocněnec je informován o výsledku setkání a o všech opatřeních, která ze zadržení nebo zajištění plavidla vyplývají.

Řešení případů zadržení nebo zajištění

7. Dotčené strany se pokusí údajné porušení povinností vyřešit smírem. Takový postup je třeba dokončit nejpozději tři pracovní dny od zadržení nebo zajištění plavidla v souladu s právními předpisy Seychel.

8. V případě smírného narovnání se stanoví výše pokuty v souladu s právními předpisy Seychel. Pokud není smírné narovnání možné, přikročí se k právnímu řízení.
 9. Plavidlo Unie je uvolněno a jeho velitel propuštěn poté, co byly splněny závazky plynoucí ze smírného narovnání a ukončeno právní řízení.
 10. O veškerých zahájených řízeních a uložených postizích bude Unie informována prostřednictvím delegace EU.
-

Dodatky

- Dodatek 1 Formulář žádosti o oprávnění k rybolovu v seychelských vodách pro rybářská a podpůrná plavidla Unie
 - Dodatek 2 Rybolovný list pro plavidla Unie provozující rybolovné činnosti v seychelských vodách
 - Dodatek 3 Formát hlášení
 - Dodatek 4 Zavedení elektronického systému pro zaznamenávání a hlášení rybolovné činnosti (ERS)
 - Dodatek 5 Systém sledování plavidel (VMS)
 - Dodatek 6 Pokyny k najímání seychelských námořníků na plavidla Unie lovcí košelkovými nevydy
-

DODATEK 1

**FORMULÁŘ ŽÁDOSTI O OPRÁVNĚNÍ K RYBOLOVU V SEYCHELSKÝCH VODÁCH PRO RYBÁŘSKÁ
A PODPŮRNÁ PLOVIDLA UNIE**

I. ŽADATEL

1. Jméno majitele plavidla:
2. Název organizace producentů (PO) nebo jméno zástupce majitele plavidla:
3. Adresa OP nebo zástupce majitele plavidla:
4. Tel:Fax: e-mail:
5. Jméno velitele: Státní příslušnost:
e-mail:
6. Majitel plavidla nebo pronajímající subjekt, pokud se liší od výše uvedeného:

II. IDENTIFIKAČNÍ ÚDAJE PLOVIDLA

1. Název plavidla:
2. Stát vlajky: Přístav registrace:
3. Vnější značky: MMSI:
IMO: Číslo regionální organizace pro řízení rybolovu:
4. Datum registrace pod stávající vlajkou (DD/MM/YYYY): / ... / ...
Případná předchozí vlajka:
5. Místo stavby:
Datum (DD/MM/YYYY): / ... / ... Mezinárodní rádiová volací značka (IRCS):
6. Frekvence rádiového volání: HF: VHF:
Číslo satelitního telefonu plavidla:

III. TECHNICKÉ ÚDAJE PLOVIDLA

1. Celková délka (v metrech): šířka (v metrech):
hrubá prostornost: čistá prostornost:
2. Materiál trupu plavidla: ocel dřevo polyester jiný
.....
3. Typ motoru: výkon motoru (k):
výrobce motoru:
4. Max. počet členů posádky: počet námořníků najatých na základě dohody o partnerství:
5. Způsob konzervace na palubě: led chlazení smíšený mražení
6. Denní kapacita zpracování (v tunách / 24 hodin) počet prostor pro skladování ryb: kapacita prostor
pro skladování ryb (v m³):
7. Typ plavidla: plavidlo lovcí košelkovými nevodami plavidlo lovcí na dlouhé lovné šňůry podpůrné
plavidlo (*)
8. VMS. Spojení na zařízení pro automatickou lokalizaci: výrobce:
model: výrobní č.:
verze software: satelitní operátor (MCSP):

IV. RYBOLOVNÁ ČINNOST

1. Povolené lovné zařízení:
2. Povolené rybolovné oblasti:
Cílové druhy:
3. Oprávnění požadováno na období od (DD/MM/YYYY):/...../...
do:/...../...
4. Přístav určený pro vykládku/překládku:

Já, níže podepsaný (podepsaná), potvrzuji, že informace poskytnuté v této žádosti jsou pravdivé a správné a byly poskytnuty v dobré víře.

Datum:, 20...

Podpis žadatele:

(*) K tomuto formuláři by měl být přiložen seznam rybářských plavidel využívajících služeb tohoto podpůrného plavidla. Seznam by měl obsahovat název a číslo IOTC.

—

DODATEK 2

RYBOLOVNÝ LIST PRO PRAVIDLA UNIE PROVOZUJÍCÍ RYBOLOVNÉ ČINNOSTI V SEYCHELSKÝCH VODÁCH

| | |
|---|--|
| Rybolovná oblast: | |
| Dále než 12 námořních mil od základní linie, s výjimkou oblastí zakázaných pro rybolov. | |
| Povolené kategorie plavidel: | |
| Plavidla lovcí tuňáky košelkovými nevodami Plavidla pro povrchový rybolov na dlouhou lovnou šňůru Podpurná plavidla | |
| Poplatky a tonáž: | |
| Cena za tunu | <ol style="list-style-type: none"> 80 EUR za tunu za první a druhý rok používání protokolu, 85 EUR za tunu od třetího do šestého roku používání tohoto protokolu. |
| Částka roční zálohy (včetně všech vnitrostátních a místních poplatků s výjimkou přístavních daní a poplatků na služby) a tonáž, na kterou se vztahuje | <ol style="list-style-type: none"> Plavidla lovcí tuňáky košelkovým nevodem: 56 000 EUR ročně za první a druhý rok používání tohoto protokolu, což odpovídá 700 tunám. Plavidla lovcí tuňáky košelkovým nevodem: 59 500 EUR ročně od třetího do šestého roku používání tohoto protokolu, což odpovídá 700 tunám. Plavidla pro povrchový rybolov na dlouhou lovnou šňůru: 7 200 EUR ročně za první a druhý rok používání tohoto protokolu, což odpovídá 90 tunám. Plavidla pro povrchový rybolov na dlouhou lovnou šňůru: 7 650 EUR ročně od třetího do šestého roku používání tohoto protokolu, což odpovídá 90 tunám. |
| Poplatek za tunu ulovenou navíc | <p>Plavidla lovcí tuňáky košelkovým nevodem a plavidla pro povrchový rybolov na dlouhou lovnou šňůru:</p> <ol style="list-style-type: none"> 80 EUR za tunu za první a druhý rok používání tohoto protokolu, 85 EUR za tunu od třetího do šestého roku používání tohoto protokolu. |
| Počet plavidel s oprávněním k rybolovu | <ul style="list-style-type: none"> 40 plavidel lovcí tuňáky košelkovým nevodem, 8 plavidel pro povrchový rybolov na dlouhou lovnou šňůru. |
| Poplatek za oprávnění pro podpurná plavidla | 5 000 EUR za plavidlo a rok. |
| Příspěvek na řízení životního prostředí a pozorování mořských ekosystémů | 2,25 EUR za hrubou tunu (pouze plavidla lovcí košelkovými nevodami) ročně. |

DODATEK 3

FORMÁT HLÁŠENÍ

Hlášení o vplutí (COE) ⁽¹⁾

| Obsah | přenos |
|--|--------------------|
| Místo určení | SFA |
| Kód akce | COE |
| Název plavidla | |
| Mezinárodní rádiová volací značka | |
| Poloha při vplutí | LT/LG |
| Datum a čas (UTC) vplutí | DD/MM/YYYY – HH:MM |
| Množství (Mt) ryb na palubě podle druhů: | |
| Tuňák žlutoploutvý (YFT) | (Mt) |
| Tuňák velkooký (BET) | (Mt) |
| Tuňák pruhovaný (SKJ) | (Mt) |
| Jiné druhy (upřesněte) | (Mt) |

Hlášení o odplutí (COX) ⁽²⁾

| Obsah | přenos |
|--|--------------------|
| Místo určení | SFA |
| Kód akce | COE |
| Název plavidla | |
| Mezinárodní rádiová volací značka | |
| Poloha při vplutí | LT/LG |
| Datum a čas (UTC) odplutí | DD/MM/YYYY – HH:MM |
| Množství (Mt) ryb na palubě podle druhů: | |
| Tuňák žlutoploutvý (YFT) | (Mt) |
| Tuňák velkooký (BET) | (Mt) |
| Tuňák pruhovaný (SKJ) | (Mt) |
| Jiné druhy (upřesněte) | (Mt) |

Formát hlášení o úlovcích (CAT) v rybolovných oblastech ve vylučné ekonomické zóně Seychel ⁽³⁾.

| Obsah | přenos |
|--------------|--------|
| Místo určení | SFA |
| Kód akce | COE |

⁽¹⁾ Zasílá se šest (6) hodin před vplutím do rybolovných oblastí ve vylučné ekonomické zóně Seychel.⁽²⁾ Zasílá se šest (6) hodin po odplutí z rybolovných oblastí ve vylučné ekonomické zóně Seychel.⁽³⁾ Zasílá se každé tři (3) dny po vplutí do rybolovných oblastí ve vylučné ekonomické zóně Seychel a setrvání v těchto oblastech.

| Obsah | přenos |
|--|--------------------|
| Název plavidla | |
| Mezinárodní rádiová volací značka | |
| Datum a čas (UTC) hlášení | DD/MM/YYYY – HH:MM |
| Množství (Mt) ryb na palubě podle druhů: | |
| Tuňák žlutoploutvý (YFT) | (Mt) |
| Tuňák velkooký (BET) | (Mt) |
| Tuňák pruhovaný (SKJ) | (Mt) |
| Jiné druhy (upřesněte) | (Mt) |
| Počet výlov od posledního hlášení | (počet) |

Všechna hlášení se zasílají příslušným seychelským orgánům na některou z níže uvedených adres:

E-mail: fmcsc@sfa.sc

Poštovní adresa: Seychelles Fishing Authority, P.O.Box 449, Fishing Port, Mahé, Seychely

DODATEK 4

ZAVEDENÍ ELEKTRONICKÉHO SYSTÉMU PRO ZAZNAMENÁVÁNÍ A HLÁŠENÍ RYBOLOVNÉ ČINNOSTI (ERS)**Obecná ustanovení**

1. Každé rybářské plavidlo Unie, které provádí rybolovnou činnost v seychelské rybolovné oblasti, musí být vybaveno elektronickým systémem (dále jen „systém ERS“), který umožňuje zaznamenávat a přenášet údaje o rybolovných činnostech plavidla (dále jen „údaje ERS“).
2. Rybářské plavidlo Unie, které není vybaveno systémem ERS nebo jehož systém ERS instalovaný na palubě plavidla není funkční, není oprávněno ke vstupu do seychelské rybolovné oblasti za účelem rybolovných činností.
3. Údaje ERS se v souladu s těmito pokyny zasílají středisku pro sledování rybolovu členského státu vlajky v Unii, který zajistí jejich automatické předání seychelskému středisku pro sledování rybolovu.

Komunikace v systému ERS

4. Členský stát vlajky v Unii a Seychely určí každou osobu odpovědnou za ERS, která bude působit jako kontaktní osoba pro záležitosti týkající se provádění ustanovení tohoto dodatku. Členský stát vlajky v Unii a Seychely si navzájem sdělí kontaktní údaje na svou osobu odpovědnou za ERS a v případě potřeby tyto informace neprodleně aktualizují.
5. Údaje ERS předává rybářské plavidlo Unie svému členskému státu vlajky v Unii, který zabezpečí jejich automatickou dostupnost pro Seychely.
6. Údaje ve formátu UN/CEFACT se předávají prostřednictvím sítě FLUX poskytnuté Evropskou komisí.
7. Strany se však mohou dohodnout na přechodném období, v jehož průběhu se údaje předávají pomocí DEH (Data Exchange Highway) ve formátu EU-ERS (v 3.1).
8. Středisko pro sledování rybolovu členského státu vlajky v Unii předá zprávy z rybářského plavidla Unie v reálném čase (COE, COX, PNO) automaticky a neprodleně seychelskému středisku pro sledování rybolovu.
9. Další druhy zpráv se rovněž automaticky předávají jednou denně od okamžiku skutečného použití formuláře UN/CEFACT nebo jsou do té doby na požádání neprodleně zpřístupněny seychelskému středisku pro sledování rybolovu a rovněž středisku pro sledování rybolovu členského státu vlajky v Unii prostřednictvím ústředního uzlu Evropské komise.
10. Od účinného zavedení nového formátu se výše uvedený způsob zpřístupnění bude týkat pouze zvláštních žádostí o historické údaje.
11. Seychelské středisko pro sledování rybolovu potvrdí příjem údajů ze systému ERS v reálném čase, které mu jsou zaslány, zasláním odpovědi potvrzující přijetí a platnost přijaté zprávy. Pro údaje, které Seychely obdrží v reakci na svou žádost, se doručka nezasílá. Seychely zpracovávají všechny údaje ERS důvěrným způsobem.

Selhání systému elektronického přenosu údajů na palubě rybářského plavidla Unie nebo komunikačního systému

12. Střediska pro sledování rybolovu členského státu vlajky v Unii a Seychel se neprodleně vzájemně informují o jakékoli události, která by mohla ovlivnit přenos údajů ERS z jednoho nebo více rybářských plavidel Unie.
13. Pokud seychelské středisko pro sledování rybolovu neobdrží údaje, které mělo předat rybářské plavidlo Unie, neprodleně to oznámí středisku pro sledování rybolovu členského státu vlajky v Unii. Středisko pro sledování rybolovu členského státu vlajky v Unii co nejdříve prošetří, proč nebyly obdrženy údaje ER, a informuje seychelské středisko pro sledování rybolovu o výsledku tohoto šetření.

14. Jestliže dojde k selhání přenosu mezi rybářským plavidlem Unie a střediskem pro sledování rybolovu členského státu vlajky v Unii, uvědomí o tom středisko pro sledování rybolovu členského státu vlajky v Unii neprodleně velitele nebo provozovatele rybářského plavidla Unie. Po obdržení tohoto oznámení velitel rybářského plavidla v Unii předá chybějící údaje příslušným orgánům členského státu vlajky v Unii jakýmkoli vhodnými telekomunikačními prostředky, a to denně, nejpozději do 00:00.
15. V případě závady systému elektronického přenosu údajů instalovaného na palubě plavidla velitel nebo provozovatel rybářského plavidla Unie zajistí, že systém ERS bude opraven nebo vyměněn do deseti (10) dnů od zjištění závady. Po marném uplynutí této lhůty již rybářské plavidlo Unie není v seychelské rybolovné oblasti oprávněno k rybolovu a musí ji do čtyřadvaceti (24) hodin opustit nebo připlout do seychelského přístavu. Rybářské plavidlo Unie je oprávněno opustit přístav nebo se vrátit do seychelské rybolovné oblasti až poté, co středisko pro sledování rybolovu jeho státu vlajky konstatovalo, že systém ERS znovu funguje správně.
16. Pokud seychelské orgány neobdržely údaje ERS kvůli nefunkčnosti elektronických systémů kontrolovaných Unii nebo Seychelami, podnikne dotčená strana co nejdříve opatření k rychlému vyřešení tohoto problému. Druhé straně se neprodleně oznámí, že problém je vyřešen.
17. Středisko pro sledování rybolovu členského státu vlajky v Unii předává každých 24 hodin jakýmkoli dostupnými prostředky elektronické komunikace seychelskému středisku pro sledování rybolovu všechny údaje systému ERS, které obdrželo od posledního přenosu údajů. Stejný postup lze použít na žádost seychelského střediska pro sledování rybolovu v případě údržby trvající déle než čtyřadvacet (24) hodin, která má vliv na systémy kontrolované Unii. V takovém případě se nebude mít za to, že rybářská plavidla Unie porušila svou povinnost předat své údaje systému ERS. Středisko pro sledování rybolovu členského státu vlajky v Unii zajistí, aby byly chybějící údaje vloženy do elektronické databáze, kterou vede v souladu s kapitolou III, oddílem 2 bodem 6 přílohy tohoto protokolu.

Alternativní způsoby komunikace

18. Před prozatímním prováděním protokolu bude sdělena e-mailová adresa seychelského střediska pro sledování rybolovu, jež se použije v případě selhání komunikace mezi systémy ERS/VMS.
 19. Je třeba ji použít pro:
 - oznámení o vplutí, vyplutí a úlovcích na palubě při vplutí a vyplutí,
 - oznámení o vykládce a překládce a o úlovcích, které jsou překládány, vykládány nebo zůstávají na palubě,
 - předpokládané dočasné náhradní přenosy ERS a VMS v případě nefunkčnosti těchto systémů.
-

DODATEK 5

SYSTÉM SLEDOVÁNÍ PLOVIDEL (VMS)

Hlášení polohy plavidel

1. První poloha plavidla Unie zaznamenaná po vplutí do seychelské rybolovné oblasti se označí kódem „ENT“. Všechny následné polohy se označí kódem „POS“, s výjimkou první polohy zaznamenané po vyplutí z seychelské rybolovné oblasti, jež se označí kódem „EXI“.
2. Středisko pro sledování rybolovu členského státu vlajky v Unii zajišťuje automatické zpracování a popřípadě elektronické předávání hlášení polohy plavidel Unie. Hlášení polohy plavidel Unie musí být zaznamenaná bezpečným způsobem a uchovávána po dobu tří (3) let ve středisku pro sledování rybolovu členského státu vlajky v Unii.

Přenos údajů plavidlem Unie v případě poruchy zařízení pro sledování plavidel

3. Velitel plavidla Unie zajišťuje, aby bylo zařízení pro sledování plavidel na jeho plavidle stále plně funkční a aby byla hlášení polohy správně předávána středisku pro sledování rybolovu členského státu vlajky v Unii.
4. V případě poruchy musí být zařízení pro sledování plavidel na plavidle Unie opraveno nebo vyměněno ve lhůtě 30 dnů. Pokud nebude zařízení pro sledování plavidel opraveno nebo vyměněno ve lhůtě 30 dnů, nebude již plavidlo Unie v seychelské rybolovné oblasti oprávněno k rybolovu.
5. Plavidla Unie provozující rybolov v seychelské rybolovné oblasti s vadným zařízením pro sledování plavidel musí předávat svá hlášení polohy e-mailem, rádiem nebo faxem středisku pro sledování rybolovu členského státu vlajky v Unii alespoň každé čtyři hodiny a poskytovat všechny povinné informace.

Zabezpečené předávání hlášení polohy Seychelám

6. Středisko pro sledování rybolovu členského státu vlajky v Unii zasílá automaticky hlášení polohy plavidel Unie seychelskému středisku pro sledování rybolovu. Střediska pro sledování rybolovu členského státu vlajky a Seychel si vymění své kontaktní e-mailové adresy a o jakýchkoli jejich změnách se neprodleně informují.
7. Předávání hlášení polohy mezi středisky pro sledování rybolovu členského státu vlajky v Unii a Seychel se provádí elektronicky zabezpečeným komunikačním systémem.
8. Seychelské středisko pro sledování rybolovu informuje středisko pro sledování rybolovu členského státu vlajky v Unii o každém přerušení přijímání následných hlášení polohy plavidla Unie, které má oprávnění k rybolovu, pokud dotčené plavidlo neoznámilo své vyplutí ze seychelské rybolovné oblasti.

Nefunkčnost komunikačního systému

9. Seychelské středisko pro sledování rybolovu zajistí kompatibilitu svého elektronického zařízení se zařízením střediska pro sledování rybolovu členského státu vlajky v Unii a neprodleně informuje Unii o každé nefunkčnosti při předávání a přijímání hlášení polohy s cílem co nejdříve zajistit technické řešení. Každý případný spor bude postoupen smíšenému výboru.
10. Velitel plavidla Unie odpovídá na svém plavidle za každou prokázanou manipulaci se zařízením pro sledování plavidel, která má za cíl narušit jeho funkčnost nebo falšovat hlášení polohy. Každé protiprávní jednání podléhá sankcím, které jsou stanoveny platnými právními předpisy Seychel.

Změna četnosti hlášení polohy

11. Na základě písemných důkazů poukazujících na protiprávní jednání může seychelské středisko pro sledování rybolovu požádat středisko pro sledování rybolovu členského státu vlajky v Unii, aby během doby určené k šetření zkrátilo interval zasílání hlášení polohy z plavidla Unie na třicet minut, přičemž zároveň zašle také kopii Unii. Seychelské středisko pro sledování rybolovu tyto písemné důkazy zašle středisku pro sledování rybolovu členského státu vlajky v Unii a Unii. Středisko pro sledování rybolovu členského státu vlajky v Unii začne ihned Seychelám zasílat hlášení polohy podle nové četnosti.

12. Na konci určené doby šetření seychelské středisko pro sledování rybolovu vyrozumí středisko pro sledování rybolovu členského státu vlajky v Unii o jakýchkoli požadovaných návazných opatřeních.

Zasílání hlášení systému satelitního sledování plavidel Seychelám

13. Kód „ER“ následovaný dvojitým lomítkem (//) označuje konec hlášení.

| Údaje | Kód | Povinné/ volitelné | Obsah |
|---|-----|-----------------------|---|
| Začátek záznamu | SR | P | Systémový údaj označující začátek záznamu |
| Příjemce | AD | P | Údaj týkající se hlášení – 3-alfa ISO kód země příjemce (ISO-3166) |
| Odesílatel | FR | P | Údaj týkající se hlášení – 3-alfa ISO kód země odesílatele (ISO-3166) |
| Stát vlajky | FS | P | Údaj týkající se hlášení – 3-alfa ISO kód země státu vlajky (ISO-3166) |
| Druh zprávy | TM | P | Údaj hlášení – Druh hlášení (ENT, POS, EXI, MAN) |
| Radiová volací značka (IRCS) | RC | P | Údaj o plavidle – Mezinárodní rádiová volací značka plavidla (IRCS) |
| Interní referenční číslo smluvní strany | IR | P | Údaj o plavidle – Jedinečné číslo smluvní strany ve tvaru 3-alfa ISO kódu (ISO-3166) následované číslem |
| Vnější registrační číslo | XR | P | Údaj o plavidle – číslo na boku plavidla (ISO 8859.1) |
| Zeměpisná šířka | LT | P | Údaj o poloze plavidla – poloha ve stupních a desetínách stupňů S/J SS.sss (WGS84) |
| Zeměpisná délka | LG | P | Údaj o poloze plavidla – poloha ve stupních a desetínách stupňů V/Z SS.sss (WGS84) |
| Kurs | CO | P | Kurs plavidla na 360° stupnici |
| Rychlost | SP | P | Rychlost plavidla v desetínách uzlů |
| Datum | DA | P | Údaj o poloze plavidla – datum záznamu polohy v UTC (RRRRMMDD) |
| Čas | TI | P | Údaj o poloze plavidla – čas záznamu polohy v UTC (HHMM) |
| Konec záznamu | ER | P | Systémový údaj označující konec záznamu |

14. Ve formátu NAF má přenos dat tuto strukturu:

- Použité znaky musí odpovídat normě ISO 8859.1. Dvojité lomítko (//) a kód „SR“ označují začátek hlášení.
- Každý údaj je identifikován prostřednictvím svého kódu a je od ostatních údajů oddělen dvojitým lomítkem (//).
- Jednoduché lomítko (/) odděluje kód pole od údaje.

15. Při prozatímním provádění tohoto protokolu Seychely informují, zda mají být data VMS předávána prostřednictvím FLUX TL ve formátu UN/CEFACT.

DODATEK 6

POKYNY K NAJÍMÁNÍ SEYCHELSKÝCH NÁMOŘNÍKŮ NA PLAVIDLA UNIE LOVÍCÍ KOŠELKOVÝMI NEVODY

Seychelské orgány zajistí, aby námořníci najímaní na plavidla Unie lovící košelkovými nevody splňovali tyto požadavky:

- a) námořníci musí být ve věku nejméně 18 let;
 - b) námořníci musí mít platné lékařské potvrzení zdravotní způsobilosti, které vystaví řádně kvalifikovaný praktický lékař a jež je opravňuje k plnění pracovních povinností, jež mají na moři vykonávat;
 - c) námořníci musí mít platné očkování požadované v rámci regionu z preventivně-zdravotních důvodů;
 - d) námořníci musí mít kvalifikaci podle Mezinárodní úmluvy o normách výcviku, kvalifikace a strážní služby námořníků, mimo jiné k osvědčení základního bezpečnostního výcviku, jako např.:
 - osobní záchranné techniky a bezpečnost osob,
 - likvidace požáru a protipožární ochrana,
 - základy první pomoci atd.;
 - e) námořníci by měli mít seychelským příslušným orgánem potvrzené nezbytné dovednosti a zkušenosti pro práci na plavidlech lovících košelkovými nevody, zejména pokud jde o povědomí o nebezpečích spojených s rybolovnými činnostmi a znalosti používání rybolovného vybavení.
-

ISSN 1977-0626 (elektronické vydání)
ISSN 1725-5074 (papírové vydání)



Úřad pro publikace Evropské unie
2985 Lucemburk
LUCEMBURSKO

CS